



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
24 October 2005

Шестидесятая сессия

Пункты 46 и 120 повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 16 сентября 2005 года

[без передачи в главные комитеты (A/60/L.1)]

### 60/1. Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года

*Генеральная Ассамблея*

*принимает* следующий Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года:

#### Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года

##### I. Ценности и принципы

1. Мы, главы государств и правительств, собрались в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 14 по 16 сентября 2005 года.
2. Мы вновь подтверждаем свою веру в Организацию Объединенных Наций и приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и международного права, которые являются нерушимыми основами более мирного, процветающего и справедливого мира, и вновь заявляем о своей решимости содействовать их строгому уважению.
3. Мы вновь подтверждаем Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>, принятую нами на заре XXI века. Мы признаем ценную роль крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, включая Саммит тысячелетия, в деле мобилизации международного сообщества на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и в выработке ориентиров для деятельности Организации Объединенных Наций.
4. Мы вновь заявляем, что наши общие основные ценности, включая свободу, равенство, солидарность, терпимость, уважение всех прав человека, уважение к природе и общая ответственность имеют важнейшее значение для международных отношений.
5. Мы преисполнены решимости установить справедливый и прочный мир во всем мире в соответствии с целями и принципами Устава. Мы вновь

<sup>1</sup> См. резолюцию 55/2.

подтверждаем свое обязательство поддерживать все усилия, направленные на обеспечение суверенного равенства всех государств и уважения их территориальной целостности и политической независимости, воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения каким-либо образом, не соответствующим целям и принципам Организации Объединенных Наций, обеспечивать урегулирование споров мирными средствами и в соответствии с принципами справедливости и международного права и права на самоопределение народов, все еще находящихся под колониальным господством и иностранной оккупацией, невмешательства во внутренние дела государств, уважения прав человека и основных свобод, уважения равноправия всех без различия расы, пола, языка или религии, международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и добросовестного выполнения обязательств, принятых на себя в соответствии с Уставом.

6. Мы вновь подтверждаем жизненно важное значение эффективной многосторонней системы в соответствии с международным правом для обеспечения более эффективного ответа на многогранные и взаимосвязанные вызовы и угрозы, с которыми сталкивается наш мир, и достижения прогресса в вопросах мира и безопасности, развития и прав человека, подчеркивая центральную роль Организации Объединенных Наций, и обязуемся способствовать укреплению и повышению эффективности Организации путем осуществления принимаемых ею решений и резолюций.

7. Мы считаем, что сегодня в большей мере, чем когда либо, мы живем в глобальном и взаимозависимом мире. Ни одно государство не может держаться абсолютно особняком. Мы признаем, что коллективная безопасность зависит от эффективного сотрудничества, в соответствии с международным правом, в борьбе с транснациональными угрозами.

8. Мы признаем, что происходящие сейчас события и сложившиеся на данный момент обстоятельства требуют, чтобы мы в срочном порядке достигли консенсуса в отношении основных угроз и вызовов. Мы обязуемся воплотить этот консенсус в конкретные действия, включая ликвидацию коренных причин таких угроз и вызовов со всей решимостью и непреклонностью.

9. Мы признаем, что мир и безопасность, развитие и права человека являются теми опорами, на которых покоится система Организации Объединенных Наций, и основами коллективной безопасности и благосостояния. Мы признаем, что развитие, мир и безопасность и права человека являются взаимосвязанными и взаимоусиливающими.

10. Мы вновь подтверждаем, что развитие само по себе является центральной целью и что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах представляет собой один из ключевых элементов в деятельности всей системы Организации Объединенных Наций.

11. Мы признаем, что утверждение принципов благого правления и верховенства права на национальном и международном уровнях имеет важнейшее значение для обеспечения поступательного экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты и голода.

12. Мы вновь подтверждаем, что равенство мужчин и женщин и поощрение и отстаивание полного осуществления всех прав человека и основных свобод для всех имеют важнейшее значение для обеспечения развития и мира и

безопасности. Мы привержены построению мира, пригодного для жизни будущих поколений, мира, в котором учитываются наивысшие интересы ребенка.

13. Мы вновь подтверждаем всеобщность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека.

14. Признавая все разнообразие мира, мы признаем, что все культуры и цивилизации вносят вклад в обогащение человечества. Мы признаем важное значение уважения и признания религиозного и культурного разнообразия в масштабах всего мира. Во имя укрепления международного мира и безопасности мы обязуемся добиваться повсеместного повышения благосостояния людей, достижения большей свободы и обеспечения прогресса, а также утверждения необходимости поощрять терпимость, уважение, диалог и сотрудничество среди различных культур, цивилизаций и народов.

15. Мы обещаем повысить актуальность, действенность, эффективность, подотчетность и авторитет системы Организации Объединенных Наций. Это является нашей общей ответственностью и отражает нашу общую заинтересованность.

16. В этой связи мы намерены построить более мирный, процветающий и демократический мир и предпринять конкретные меры для продолжения поиска путей реализации решений Саммита тысячелетия и других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить многостороннее решение проблем в следующих четырех областях:

- развитие
- мир и коллективная безопасность
- права человека и верховенство права
- укрепление Организации Объединенных Наций.

## **II. Развитие**

17. Мы решительно подтверждаем нашу решимость обеспечить своевременное и полное осуществление целей и задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая задачи и цели, согласованные на Саммите тысячелетия и известные как цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые содействовали активизации усилий по искоренению нищеты.

18. Мы подчеркиваем решающую роль, которую сыграли крупные конференции и встречи на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях в деле формирования широкого видения перспективы развития и определения общих согласованных задач, способствовавших улучшению жизни людей в различных районах мира.

19. Мы вновь подтверждаем свою приверженность делу искоренения нищеты и содействия поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех. Мы вдохновлены успехами в сокращении масштабов нищеты, достигнутыми в некоторых странах в последнее время, и преисполнены решимости усилить и углубить эту тенденцию на благо всех народов мира. Тем не менее мы по-прежнему озабочены медленным и

непоследовательным прогрессом в деле искоренения нищеты и реализации других целей в области развития в отдельных регионах. Мы обязуемся способствовать развитию производственных секторов развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать более действенное участие в процессе глобализации и пользоваться его преимуществами. Мы подчеркиваем необходимость принятия неотложных мер на всех направлениях, включая более масштабные национальные стратегии развития и усилия, обеспеченные более мощной международной поддержкой.

### **Глобальное партнерство в целях развития**

20. Мы вновь подтверждаем свою приверженность глобальному партнерству в целях развития, как это выражено в Декларации тысячелетия<sup>1</sup>, Монтеррейском консенсусе<sup>2</sup> и Йоханнесбургском плане выполнения решений<sup>3</sup>.

21. Мы далее вновь подтверждаем свою приверженность проведению рациональной политики, утверждению принципов благого правления на всех уровнях и верховенства права, мобилизации внутренних ресурсов, привлечению международного капитала, расширению международной торговли как двигателя развития, углублению международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, задаче финансирования мер по поддержанию задолженности на приемлемом уровне и облегчения бремени внешней задолженности, а также повышению согласованности и надежности международных валютных, финансовых и торговых систем.

22. Мы вновь заявляем о том, что каждая страна должна нести главную ответственность за собственное развитие и что значение роли национальных программ и стратегий в области развития невозможно переоценить в деле достижения устойчивого развития. Мы признаем также, что национальные усилия должны дополняться подкрепляющими их глобальными программами, мерами и стратегиями, направленными на обеспечение того, чтобы развивающиеся страны в большем объеме использовали возможности развития, с учетом национальных условий и обеспечением уважения национальной ответственности, стратегий и суверенитета. В этих целях мы преисполнены решимости:

a) принять к 2006 году и осуществить всеобъемлющие национальные стратегии развития, с тем чтобы реализовать согласованные на международном уровне цели и задачи в области развития, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

b) обеспечить эффективное управление государственными финансовыми ресурсами в целях достижения и поддержания макроэкономической стабильности и темпов роста в долгосрочной перспективе и добиваться эффективного и транспарентного использования государственных

---

<sup>2</sup> Монтеррейский консенсус, принятый на Международной конференции по финансированию развития [Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение].

<sup>3</sup> План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию [Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение].

средств и обеспечить, чтобы помощь в целях развития использовалась для наращивания национального потенциала;

c) поддерживать усилия развивающихся стран, направленные на разработку и осуществление национальных программ и стратегий в области развития, за счет увеличения объемов помощи в целях развития, расширения международной торговли как двигателя развития, передачи технологии на взаимосогласованных условиях, увеличения объемов инвестиций и расширения и углубления мер по облегчению бремени задолженности и поддерживать развивающиеся страны путем существенного увеличения объема помощи при обеспечении достаточного качества и своевременности ее доставки, с тем чтобы они могли достичь согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

d) что усиливающаяся взаимозависимость экономики различных стран в условиях глобализирующегося мира и формирование основанных на определенных правилах режимов международных экономических отношений означает, что сегодня пространство для национальной экономической политики, т.е. рамки внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, часто определяется рамками международных принципов, обязательств и соображений глобального рынка. Каждое правительство должно само сопоставить выгоды от принятия международных норм и обязательств с ограничениями, создаваемыми сужением стратегического пространства. Особенно важно, чтобы все развивающиеся страны, с учетом целей и задач в области развития, принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными правилами и обязательствами;

e) повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития;

f) добиться того, чтобы фонды и программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций поддерживали усилия развивающихся стран с помощью общих страновых оценок и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, усиливающих их поддержку в деле создания потенциала;

g) охранять свою базу природных ресурсов для обеспечения развития.

### **Финансирование развития**

23. Мы вновь подтверждаем Монтеррейский консенсус<sup>2</sup> и признаем, что мобилизация финансовых ресурсов для целей развития и эффективное использование таких ресурсов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой играют центральную роль в формировании глобального партнерства в целях развития, призванного содействовать достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. В этой связи:

a) мы положительно оцениваем объявленные недавно обязательства по существенному увеличению объемов официальной помощи в целях развития и

предложенную Организацией экономического сотрудничества и развития оценку, согласно которой объем официальной помощи в целях развития всем развивающимся странам к 2010 году увеличится примерно на 50 млрд. долл. США в год при признании того, что для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в рамках их соответствующих сроков, необходимо существенное увеличение объемов такой помощи;

*b)* мы приветствуем увеличение объема ресурсов, которое будет достигнуто в результате разработки многими развитыми странами графика достижения к 2015 году целевого показателя выделения 0,7 процента валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития и достижения к 2010 году показателя как минимум 0,5 процента валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития, а также достижения в соответствии с Брюссельской программой действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов <sup>4</sup> показателя выделения 0,15–0,20 процента на цели развития наименее развитых стран не позднее 2010 года; мы также настоятельно призываем те развитые страны, которые еще не сделали этого, принять конкретные меры в этом направлении в соответствии с их обязательствами;

*c)* мы далее приветствуем недавние усилия и инициативы по повышению качества и результативности помощи, в частности Парижскую декларацию по повышению эффективности помощи, и намерены предпринять конкретные, эффективные и своевременные действия по осуществлению всех согласованных обязательств в отношении повышения эффективности помощи при четком контроле и конечных сроках, в том числе путем принятия дальнейших мер по приведению этой помощи в соответствие со страновыми стратегиями, создания институционального потенциала, снижения оперативных издержек и устранения бюрократических препятствий, достижения прогресса в оказании необусловленной помощи, повышению уровня освоенности поступающих инвестиций и эффективности финансового управления в странах, получающих помощь, и усиления акцента на результаты в области развития;

*d)* мы признаем важность создания нетрадиционных источников финансирования при условии, что в результате использования этих источников на развивающиеся страны не ложится неоправданное бремя. В этой связи мы с интересом отмечаем международные усилия, мероприятия и дискуссии, в частности Декларацию о мерах по борьбе с голодом и нищетой, направленные на выявление нетрадиционных и дополнительных источников финансирования развития по государственным, частным, внутренним и внешним каналам с целью увеличения числа источников финансирования и в дополнение к традиционным источникам финансирования. Некоторые страны будут использовать международный финансовый механизм. Другие страны создали международный финансовый механизм в поддержку реализации программ иммунизации. Отдельные страны в ближайшем будущем через свои национальные органы власти введут сборы с авиабилетов, с тем чтобы иметь возможность финансировать проекты в области развития, в частности в секторе здравоохранения, непосредственно или через финансирование

---

<sup>4</sup> A/CONF.191/13, глава II.

международного финансового механизма. Другие страны изучают вопрос о том, участвовать ли им в этих инициативах и если участвовать, то в какой мере;

*e)* мы признаем исключительную роль, которую частный сектор может играть в деле генерирования новых инвестиций, обеспечения занятости и финансовых средств для целей развития;

*f)* мы намерены удовлетворять потребности в области развития развивающихся стран с низким доходом посредством работы в компетентных многосторонних и международных форумах с целью оказания им содействия в удовлетворении, в частности, их финансовых, технических и технологических потребностей;

*g)* мы намерены продолжать оказывать поддержку развивающимся странам со средним уровнем дохода в реализации их усилий в области развития посредством работы в компетентных многосторонних и международных форумах, а также в рамках двусторонних соглашений в отношении мер, направленных на оказание им содействия в удовлетворении, в частности, их финансовых, технических и технологических потребностей;

*h)* мы берем на себя обязательство обеспечить функционирование Всемирного фонда солидарности, учрежденного Генеральной Ассамблеей, и предлагаем тем странам, которые могут это сделать, вносить добровольные взносы в этот Фонд;

*i)* мы признаем необходимость доступа к финансовым службам, в частности в интересах бедных слоев населения, в том числе посредством микрофинансирования и микрокредитования.

### **Мобилизация внутренних ресурсов**

24. В нашем общем стремлении к обеспечению роста, искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития одной из важнейших задач является создание необходимых внутренних условий для мобилизации внутренних накоплений, как государственных, так и частных, поддержания надлежащих уровней производственных инвестиций, укрепления людского потенциала, сокращения утечки капитала, предотвращения незаконной передачи финансовых средств и укрепления международного сотрудничества для создания благоприятных внутренних условий. Мы обязуемся поддерживать усилия развивающихся стран по созданию благоприятных внутренних условий для мобилизации внутренних ресурсов. Поэтому мы обязуемся в этих целях:

*a)* проводить на всех уровнях политику благого правления и разумную макроэкономическую политику и поддерживать развивающиеся страны в их усилиях по выработке стратегий и обеспечению инвестиций для поддержания поступательного экономического роста, содействия малым и средним предприятиям, оказания помощи в создании условий занятости и стимулирования частного сектора;

*b)* вновь подтвердить, что благое правление имеет важнейшее значение для обеспечения устойчивого развития; что разумная экономическая политика, прочные демократические институты, реагирующие на потребности народа, и усовершенствованная инфраструктура являются основой для устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест; и что свобода, мир и безопасность, внутренняя стабильность, уважение прав человека, в том числе и права на развитие, верховенство права, равноправие мужчин и женщин и проведение рыночной политики и общая приверженность

справедливому и демократическому обществу также имеют существенно важное значение и усиливают друг друга;

*c)* придавать борьбе с коррупцией первостепенное значение на всех уровнях, и мы поддерживаем все меры, принимаемые в этом направлении на национальном и международном уровнях, включая разработку стратегий, подчеркивающих подотчетность, транспарентное управление государственным сектором, а также корпоративную ответственность и подотчетность, включая усилия по возвращению активов, полученных коррупционным путем, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции<sup>5</sup>. Мы настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации и осуществлении этой Конвенции;

*d)* направлять частные средства и ресурсы на цели стимулирования частного сектора в развивающихся странах посредством принятия в государственном, государственно-частном и частном секторах мер по созданию благоприятных условий для партнерских отношений и нововведений, способствующих ускорению экономического развития и искоренению голода и нищеты;

*e)* поддерживать усилия по сокращению утечки капитала и меры по предотвращению незаконной передачи средств.

### **Инвестиции**

25. Мы намерены поощрять увеличение объема прямых инвестиций, в том числе иностранных инвестиций, в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой для поддержки их деятельности в области развития и повышения преимуществ, которые они могут получить в результате подобных инвестиций. В этой связи:

*a)* мы продолжаем поддерживать усилия развивающихся стран и стран с переходной экономикой по созданию внутренних условий, благоприятных для привлечения инвестиций, в том числе и путем создания транспарентного, стабильного и предсказуемого инвестиционного климата при надлежащем обеспечении соблюдения условий контрактов и уважении имущественных прав и верховенства права и проведения надлежащей политики и обеспечения нормативных рамок, содействующих развитию предпринимательства;

*b)* мы разработаем стратегии для обеспечения надлежащих устойчивых инвестиций в здравоохранение, снабжение питьевой водой и санитарии, жилищное строительство и образование, а также предоставление общественных благ и создание систем социального обеспечения для защиты уязвимых и обездоленных слоев общества;

*c)* мы предлагаем национальным правительствам, желающим разработать проекты в области инфраструктуры и обеспечить приток прямых иностранных инвестиций, осуществлять стратегии с участием как государственного, так и частного секторов и, в соответствующих случаях, международных доноров;

---

<sup>5</sup> Резолюция 58/4, приложение.



d) мы призываем международные финансовые и банковские учреждения рассмотреть вопрос о повышении степени прозрачности механизмов по оценке риска. При проведении частным сектором оценки рисков, связанных с кредитованием правительств, должны в максимальной степени использоваться строгие, объективные и прозрачные параметры, которые можно обеспечить при помощи высококачественных данных и анализа;

e) мы подчеркиваем необходимость поддержания достаточного и стабильного притока частных финансовых ресурсов в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой. Важно поощрять применение в странах происхождения и принимающих странах мер по повышению степени прозрачности и улучшению качества информации о притоках финансовых средств в развивающиеся страны, особенно в африканские страны, наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства и не имеющие выхода к морю развивающиеся страны. Имеют важное значение и должны рассматриваться меры по смягчению последствий чрезмерной нестабильности движения краткосрочного капитала.

### **Задолженность**

26. Мы подчеркиваем важное значение своевременного, эффективного, всеобъемлющего и прочного решения проблем задолженности развивающихся стран, поскольку финансирование и облегчение бремени задолженности могут явиться одним из важных источников капитала на цели развития. В этой связи:

a) мы приветствуем недавнее предложение «большой восьмерки» о 100-процентном списании непогашенной задолженности для установленной категории развивающихся стран, на которые распространяется Инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, которую эти страны имеют перед Международным валютным фондом, Международной ассоциацией развития и Африканским фондом развития, и о предоставлении дополнительных ресурсов для обеспечения того, чтобы не допустить снижения уровня финансовой жизнеспособности международных финансовых учреждений;

b) мы подчеркиваем, что приемлемый уровень задолженности имеет важное значение для обеспечения роста, и отмечаем важность приемлемого уровня задолженности для усилий по достижению национальных целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, с учетом ключевой роли, которую могут играть меры по ослаблению бремени задолженности для высвобождения финансовых ресурсов, которые можно было бы тогда направить в русло реализации усилий по искоренению нищеты, обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития;

c) мы далее подчеркиваем необходимость рассмотрения вопроса о реализации дополнительных мер и инициатив, направленных на обеспечение приемлемого уровня задолженности в долгосрочной перспективе за счет увеличения объема финансовых средств, выделяемых в виде безвозмездных субсидий, осуществления 100-процентного списания официального многостороннего и двустороннего долга бедных стран с крупной задолженностью, а также, в случае необходимости и на индивидуальной основе, рассмотрения вопроса о существенном ослаблении налогового бремени или реструктуризации задолженности развивающихся стран с низким

и средним доходом, имеющих неприемлемый уровень задолженности и не подпадающих под действие Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, а также поиска механизмов всеобъемлющего решения проблем задолженности этих стран. Подобные механизмы могут включать, в соответствующих случаях, учет расходов на обеспечение устойчивого развития в счет погашения задолженности или операции по обмену долговых обязательств с участием многих кредиторов. Эти инициативы могли бы включать дальнейшие усилия Международного валютного фонда и Всемирного банка по созданию для стран с низким уровнем дохода механизмов поддержания приемлемого уровня задолженности. Это должно достигаться без сокращения объема ресурсов по линии официальной помощи в целях развития и при сохранении финансовой жизнеспособности многосторонних финансовых учреждений.

### **Торговля**

27. Всеобщая, базирующаяся на установленных правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная либерализация торговли могут существенным образом стимулировать развитие во всем мире, принося выгоды странам на всех этапах развития. В этой связи мы вновь подтверждаем свою приверженность либерализации торговли и обеспечению того, чтобы торговля в полной мере играла свою роль в обеспечении экономического роста, расширения занятости и развития в интересах всех.

28. Мы заявляем о своей приверженности усилиям, направленным на обеспечение полного участия развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, во всемирной системе торговли с целью удовлетворения их экономических потребностей в области развития и вновь подтверждаем свою приверженность расширению и обеспечению предсказуемости доступа на рынки для экспортной продукции развивающихся стран.

29. Мы будем стремиться к достижению цели, в соответствии с Брюссельской программой действий<sup>4</sup>, обеспечения для всей продукции из наименее развитых стран беспопытного и неквотируемого доступа на рынки развитых стран, а также на рынки развивающихся стран, которые в состоянии сделать это, и будем поддерживать их усилия по устранению ограничений на экспорт их товаров.

30. Мы привержены поддержке и поощрению усилий по увеличению объема помощи в целях создания в развивающихся странах производственного и торгового потенциала и принятию дальнейших мер в этом направлении; в то же время мы приветствуем уже оказанную существенную поддержку.

31. Мы будем добиваться ускорения и облегчения вступления развивающихся стран и стран с переходной экономикой во Всемирную торговую организацию в соответствии с ее критериями, с учетом важности интеграции всех государств в базирующуюся на правилах глобальную торговую систему.

32. Мы будем прилагать срочные усилия в целях осуществления касающихся развития положений Дохинской программы работы<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> См. A/C.2/56/7, приложение.

### **Сырьевые товары**

33. Мы подчеркиваем необходимость ликвидации последствий низких и неустойчивых цен на сырьевые товары и поддерживаем усилия сырьевых стран по перестройке, диверсификации и повышению конкурентоспособности их сырьевых секторов.

### **Инициативы быстрой отдачи**

34. Учитывая необходимость незамедлительного быстрого ускорения прогресса в странах, где нынешняя динамика делает маловероятным достижение целей в области развития, согласованных на международном уровне, мы преисполнены решимости срочно определить и осуществить при надлежащей международной поддержке выдвигаемые странами инициативы, отвечающие долгосрочным стратегиям национального развития, которые могут привести к быстрому и долгосрочному улучшению условий жизни людей и возродить надежды на достижение целей в области развития. В этой связи мы примем такие меры, как распределение противомоскитных сеток, в том числе, при необходимости, бесплатно, и эффективное противомалярийное лечение, расширение местных программ школьного питания с использованием, где это возможно, местных продуктов и отмена платы за обучение в начальных школах, а также, в зависимости от обстоятельств, за медицинское обслуживание.

### **Системные вопросы и принятие глобальных экономических решений**

35. Мы подтверждаем свое обязательство расширять и углублять участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества, и с этой целью подчеркиваем важность продолжения усилий по реформированию международной финансовой архитектуры, отмечая при этом, что повышение роли и расширение участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в деятельности бреттон-вудских учреждений остается постоянным предметом озабоченности.

36. Мы подтверждаем свою приверженность принципам управления, справедливости и транспарентности, лежащих в основе функционирования финансовой, валютной и торговой систем. Мы также привержены открытым, справедливым, базирующимся на правилах, предсказуемым и недискриминационным многосторонним торговой и финансовой системам.

37. Мы также подчеркиваем свою приверженность прочным внутренним финансовым секторам, которые вносят крайне необходимый вклад в усилия по национальному развитию, являясь важным компонентом международной финансовой архитектуры, способствующей развитию.

38. Мы далее подтверждаем, что Организация Объединенных Наций должна играть определяющую роль в поощрении международного сотрудничества в целях развития, а также в обеспечении согласованности, координации и реализации целей и мер в области развития, согласованных международным сообществом, и мы преисполнены решимости укреплять координацию действий системы Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве со всеми другими многосторонними финансовыми учреждениями, занимающимися вопросами торговли и развития, для содействия поступательному экономическому росту, ликвидации нищеты и обеспечению устойчивого развития.

39. Благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения цели устойчивого развития. Для обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры важно поощрять глобальное экономическое управление посредством регулирования структур международных финансов, торговли, технологий и инвестиций, влияющих на перспективы развития развивающихся стран. В этих целях международному сообществу следует принять все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ развивающихся стран, всеобъемлющее урегулирование проблемы их внешней задолженности и расширение для них доступа на рынки.

#### **Сотрудничество по линии Юг-Юг**

40. Мы признаем достижения и большой потенциал сотрудничества по линии Юг-Юг и поддерживаем усилия, направленные на расширение такого сотрудничества, которое дополняет сотрудничество по линии Север-Юг в качестве эффективного механизма содействия развитию и как средство обмена передовым опытом и расширения технического сотрудничества. В этой связи мы отмечаем недавно принятое лидерами стран Юга на второй Встрече на высшем уровне стран Юга и содержащееся в Дохинской декларации<sup>7</sup> и Дохинском плане действий<sup>8</sup> решение об активизации их усилий по сотрудничеству в рамках Юг-Юг, в том числе посредством организации нового азиатско-африканского стратегического партнерства и через другие региональные механизмы сотрудничества, и призываем международное сообщество, включая международные финансовые учреждения, поддерживать усилия развивающихся стран, в частности по линии трехстороннего сотрудничества. Мы также с признательностью принимаем к сведению начало третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами как важного инструмента активизации сотрудничества по линии Юг-Юг.

41. Мы приветствуем деятельность Комитета высокого уровня Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг и предлагаем странам рассмотреть возможность оказания поддержки Специальной группе по сотрудничеству Юг-Юг Программы развития Организации Объединенных Наций для эффективного удовлетворения потребностей развивающихся стран в сфере развития.

42. Мы признаем значительный вклад таких механизмов, как Фонд Организации стран-экспортеров нефти, созданный по инициативе группы развивающихся стран, а также потенциальный вклад Фонда стан Юга для помощи в целях развития и гуманитарной помощи в деятельность развивающихся стран в сфере развития.

#### **Образование**

43. Мы обращаем особое внимание на важнейшую роль формального и неформального образования в ликвидации нищеты и достижении других целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия<sup>1</sup>, в частности

<sup>7</sup> A/60/111, приложение I.

<sup>8</sup> Там же, приложение II.

базового образования и профессиональной подготовки в ликвидации неграмотности, и стремимся расширять возможности получения среднего и высшего образования, равно как и профессионально-технической подготовки, особенно девочками и женщинами, формировать людские ресурсы, инфраструктурный потенциал и расширять возможности людей, живущих в нищете. В этой связи мы вновь подтверждаем Дакарскую программу действий, принятую в 2000 году на Всемирном форуме по образованию<sup>9</sup>, и признаем важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, в поддержке программ «Образование для всех» как одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2015 году.

44. Мы подтверждаем свою приверженность поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всем детям доступа к бесплатному и обязательному начальному образованию высокого качества и возможности его завершить; ликвидации гендерного неравенства и диспропорций; и активизации усилий по повышению качества образования девочек. Мы также обязуемся и впредь поддерживать усилия развивающихся стран в деле реализации инициативы «Образование для всех», в том числе путем направления расширенных ресурсов всех видов по каналам инициативы по ускоренному достижению цели образования для всех в поддержку разрабатываемых странами национальных планов образования.

45. Мы привержены делу поощрения образования в интересах мира и развития человеческого потенциала.

#### **Развитие сельских районов и сельского хозяйства**

46. Мы подтверждаем, что задачи обеспечения продовольственной безопасности и развития сельских районов и сельского хозяйства должны быть незамедлительно отражены надлежащим образом в национальных стратегиях развития и программах помощи, и в этой связи мы будем в надлежащих случаях способствовать расширению вклада местных общин и коренного населения. Мы убеждены в том, что искоренение нищеты, голода и недоедания, особенно среди детей, имеет решающее значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Развитие сельских районов и сельского хозяйства должно быть составной частью национальных и международных программ в области развития. Мы считаем необходимым увеличить объем инвестиций производственного назначения в сферу развития сельских районов и сельского хозяйства в целях обеспечения продовольственной безопасности. Мы обязуемся активизировать поддержку, оказываемую развитию сельского хозяйства и расширению возможностей в области торговли продукцией сельскохозяйственного сектора развивающихся стран. Следует поощрять поддержку проектов освоения сырьевых ресурсов, особенно рыночных проектов, и их подготовку в рамках Второго счета Общего фонда для сырьевых товаров.

---

<sup>9</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26-28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

### **Занятость**

47. Мы решительно выступаем за справедливую глобализацию и преисполнены решимости сделать так, чтобы цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех, в том числе для женщин и молодежи, вошли в число центральных задач нашей соответствующей национальной и международной политики и стратегий национального развития, включая стратегии сокращения масштабов нищеты, в рамках усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эти меры должны также предусматривать искоренение наихудших форм детского труда, как они определены в Конвенции Международной организации труда № 182, и принудительного труда. Мы также преисполнены решимости обеспечить полное соблюдение основополагающих принципов и прав в сфере труда.

### **Устойчивое развитие: рациональное природопользование и охрана нашей общей окружающей среды**

48. Мы подтверждаем свою приверженность делу достижения целей устойчивого развития, в том числе посредством осуществления Повестки дня на XXI век<sup>10</sup> и Йоханнесбургского плана выполнения решений<sup>3</sup>. С этой целью мы обязуемся предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и расширять международное сотрудничество с учетом Рио-де-Жанейрских принципов<sup>11</sup>. Эти усилия будут также направлены на поощрение интеграции трех компонентов устойчивого развития — экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды — как взаимозависимых и взаимодополняющих факторов. Искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базой экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития.

49. Мы будем содействовать формированию устойчивых моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть здесь ведущую роль, а выгоды от этого должны получать все страны, как это предлагается в Йоханнесбургском плане выполнения решений. В этой связи мы поддерживаем усилия развивающихся стран по ориентации экономики на использование вторичного сырья.

50. Мы сталкиваемся с серьезными и многочисленными трудностями при решении проблем изменения климата, содействия переходу на экологически безопасные источники энергии, удовлетворения энергетических потребностей и обеспечения устойчивого развития и мы будем решительно и безотлагательно действовать в этой сфере.

51. Мы признаем, что изменение климата является серьезным и долгосрочным вызовом, с которым может столкнуться любой регион земного шара. Мы подчеркиваем необходимость выполнения всех обязательств, принятых нами по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об

<sup>10</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8, и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

<sup>11</sup> Там же, приложение I.

изменении климата <sup>12</sup> и другим соответствующим международным соглашениям, включая обязательства, которые многие из нас приняли по Киотскому протоколу <sup>13</sup>. Конвенция является надлежащей основой для принятия в будущем мер в отношении изменения климата на глобальном уровне.

52. Мы подтверждаем свою приверженность конечной цели Конвенции — стабилизации концентраций парниковых газов в атмосфере на таком уровне, который не допустил бы опасного антропогенного вмешательства в климатическую систему.

53. Мы признаем, что глобальный характер изменения климата требует максимально широкого сотрудничества и участия в эффективных и надлежащих международных ответных действиях в соответствии с принципами Конвенции. Мы полны решимости продолжать глобальное обсуждение долгосрочных совместных действий по решению проблемы изменения климата в соответствии с этими принципами. Мы подчеркиваем важность одиннадцатой сессии Конференции сторон Конвенции, которая состоится в ноябре 2005 года в Монреале.

54. Мы признаем различные формирующиеся сейчас партнерские связи, имеющие своей целью принятие мер в отношении использования безопасных источников энергии и изменения климата, включая двусторонние, региональные и многосторонние инициативы.

55. Мы обязуемся принимать дальнейшие меры путем практического осуществления международного сотрудничества, в частности, для:

*a)* поощрения инноваций, экологически безопасной энергетики, энергоэффективности и сохранения источников энергии; совершенствования, директивных, регламентационных и финансовых механизмов; и ускорения внедрения более безопасных технологий;

*b)* расширения частных инвестиций, передачи технологий и наращивания потенциала в интересах развивающихся стран, в соответствии с призывом, содержащимся в Йоханнесбургском плане выполнения решений, с учетом их потребностей и приоритетов в энергетической области;

*c)* оказания развивающимся странам помощи в повышении их способности противостоять изменению климата и в интеграции целей по адаптации в стратегии устойчивого развития, учитывая, что адаптация к последствиям изменения климата, вызванного как естественными, так и антропогенными факторами, является первоочередной задачей для всех стран, особенно наиболее уязвимых, а именно тех, которые упоминаются в статье 4.8 Конвенции;

*d)* дальнейшего оказания развивающимся странам, в особенности малым островным развивающимся государствам, наименее развитым странам и странам Африки, включая те, которые особо уязвимы для изменения климата, помощи в удовлетворении их адаптационных потребностей, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата.

<sup>12</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>13</sup> FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

56. В осуществление нашей приверженности обеспечению устойчивого развития мы также преисполнены решимости:

*a)* содействовать проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и Международного десятилетия действий «Вода для жизни»;

*b)* поддерживать и укреплять осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>14</sup>, для устранения причин опустынивания, деградации земель и нищеты, являющейся следствием деградации земель, в частности путем мобилизации достаточных и предсказуемых финансовых ресурсов, передачи технологии и наращивания потенциала на всех уровнях;

*c)* добиваться, чтобы государства-участники Конвенции о биологическом разнообразии<sup>15</sup> и Картахенского протокола по биологической безопасности<sup>16</sup> поддерживали осуществление Конвенции и Протокола, а также других соглашений, связанных с биоразнообразием, и принятого в Йоханнесбурге обязательства добиться к 2010 году существенного снижения темпов утраты биологического разнообразия. Государства-участники будут продолжать переговоры в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая Боннские руководящие принципы<sup>17</sup>, по выработке международного режима поощрения и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов. Все государства выполняют обязательства и значительно снизят к 2010 году темпы утраты биоразнообразия, а также будут продолжать предпринимаемые ими в настоящее время усилия по выработке и согласованию путем переговоров международного режима доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования;

*d)* признать, что устойчивое развитие коренных народов и их общин имеет исключительно важное значение для нашей борьбы с голодом и нищетой;

*e)* подтвердить нашу приверженность, с учетом национального законодательства, уважению, сохранению и поддержанию знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин, являющихся воплощением традиционного уклада жизни, которые имеют отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей этих знаний, инноваций и практики и содействию справедливого распределения выгод от их применения;

*f)* принять срочные меры к созданию всемирной системы раннего оповещения о любых стихийных бедствиях и ее региональных отделений на основе уже существующей национальной и региональной базы, как, например, недавно созданной Системы предупреждения о цунами и смягчения их последствий в регионе Индийского океана;

<sup>14</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

<sup>15</sup> Там же, vol. 1760, No. 30619.

<sup>16</sup> UNEP/CBD/ExCOP/1/3 и Согг.1, часть вторая, приложение.

<sup>17</sup> UNEP/CBD/COP/6/20, приложение I, решение VI/24 A.



g) полностью осуществить Хиогскую декларацию<sup>18</sup> и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы<sup>19</sup>, которые были приняты Всемирной конференцией по уменьшению опасности стихийных бедствий, в частности тех обязательств, которые касаются оказания помощи развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому и социально-экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению опасности бедствий в период ликвидации их последствий и восстановления;

h) поддерживать усилия развивающихся стран по подготовке комплексных планов рационального и эффективного использования водных ресурсов, являющихся частью их стратегий национального развития, и обеспечению доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии в соответствии с Декларацией тысячелетия<sup>1</sup> и Йоханнесбургским планом выполнения решений<sup>3</sup>, включая сокращение вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и лишённого доступа к основным услугам в области санитарии;

i) ускорить разработку и распространение доступных и более безопасных технологий эффективного энергопользования и энергосбережения, а также передачу таких технологий, в частности развивающимся странам, на выгодных, в том числе на льготных и преференциальных, условиях, по взаимному согласию, учитывая, что доступ к энергии способствует искоренению нищеты;

j) усилить меры по сохранению, рациональному использованию и освоению всех видов лесов на благо нынешнего и будущих поколений, в том числе посредством активизации международного сотрудничества, с тем чтобы лесное хозяйство могло в полной мере способствовать достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, при полном учете взаимосвязей между сектором лесного хозяйства и другими секторами. Мы с нетерпением ожидаем дискуссий на шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

k) поощрять экологически безопасное обращение с химическими веществами и опасными отходами на протяжении всего их жизненного цикла, в соответствии с Повесткой дня на XXI век и Йоханнесбургским планом выполнения решений, в целях достижения к 2020 году такого использования и производства химических веществ, которое свело бы к минимуму их существенные отрицательные последствия для здоровья человека и окружающей среды, с использованием транспарентной и научно обоснованной оценки рисков и процедур управления рисками путем принятия и применения добровольного стратегического подхода к обращению с химическими веществами на международном уровне и оказывать развивающимся странам помощь в укреплении ими своего потенциала в деле безопасного обращения с химическими веществами и опасными отходами посредством предоставления им, при необходимости, технической и финансовой помощи;

<sup>18</sup> A/CONF.206/6, глава I, резолюция I.

<sup>19</sup> Хиогская рамочная программа действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин (A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2).

l) совершенствовать сотрудничество и координацию на всех уровнях для комплексного решения проблем, связанных с Мировым океаном, и поощрять комплексное освоение и устойчивое развитие Мирового океана;

m) добиться к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб, признавая настоятельную необходимость выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры, уделяя первоочередное внимание мерам по предупреждению возникновения трущоб и обустройству трущоб, и стимулировать оказание поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонду благоустройства трущоб;

n) признать неопределимую роль Глобального экономического фонда в развитии сотрудничества с развивающимися странами; мы выражаем надежду на успешное пополнение его ресурсов в этом году, а также на успешное выполнение всех еще не выполненных обязательств по выплате взносов, объявленных в ходе третьего пополнения;

o) отметить, что прекращение транспортировки радиоактивных материалов через территорию малых островных развивающихся государств является конечной целью, к которой стремятся малые островные развивающиеся государства и некоторые другие страны, и признать право на свободу мореплавания в соответствии с международным правом. Государствам следует продолжать диалог и консультации, в частности под эгидой Международного агентства по атомной энергии и Международной морской организации, в целях улучшения взаимопонимания, укрепления доверия и развития систем связи в вопросах безопасности транспортировки радиоактивных материалов морем. Государствам, участвующим в транспортировке таких материалов, настоятельно рекомендуется продолжать диалог с малыми островными развивающимися государствами и другими государствами в целях решения интересующих их проблем. Эти проблемы включают дальнейшую разработку и усиление, на соответствующих форумах, международно-правовых режимов повышения надежности, предоставления соответствующей информации, установления материальной ответственности, безопасности и возмещения ущерба в связи с такими перевозками.

#### **ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие вопросы здравоохранения**

57. Мы признаем, что ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие инфекционные заболевания представляют большую угрозу для всего мира и бросают серьезный вызов делу достижения целей в области развития. Мы отмечаем активные усилия и существенный финансовый вклад международного сообщества, но при этом признаем, что эти болезни и другие проблемы, возникающие в сфере здравоохранения, требуют постоянного принятия на международном уровне согласованных ответных мер. С этой целью мы обязуемся:

a) увеличить инвестиции, используя существующие механизмы и партнерские отношения, в совершенствование систем здравоохранения в развивающихся странах и странах с переходной экономикой для обеспечения достаточно многочисленного корпуса медицинских работников, объектов инфраструктуры, систем управления и материалов в интересах достижения к 2015 году связанных с охраной здоровья целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

b) принять меры для расширения возможностей взрослого населения и подростков по защите от опасности ВИЧ-инфекции;

c) полностью выполнить все обязательства, закрепленные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом<sup>20</sup>, через укрепление руководящих функций, увеличение масштабов осуществления всесторонних ответных мер для достижения широкого многопланового охвата в целях обеспечения профилактики, ухода, лечения и поддержки, мобилизацию дополнительных ресурсов из национальных, двусторонних, многосторонних и частных источников и выделение значительных финансовых ресурсов Глобальному фонду борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, а также касающимся ВИЧ/СПИДа компонентам программ работы учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций, участвующих в борьбе с ВИЧ/СПИДом;

d) расширять и предоставлять комплексные услуги по профилактике ВИЧ, лечению и уходу за больными в целях максимального приближения к цели обеспечения для всех нуждающихся всеобщего доступа к лечению к 2010 году, в том числе путем увеличения объема выделяемых ресурсов, и принимать меры к ликвидации отчуждения и дискриминации, расширению доступа к недорогостоящим медикаментам и уменьшению уязвимости лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом и испытывающих другие проблемы со здоровьем, особенно сирот, уязвимых детей и престарелых;

e) обеспечить осуществление всех наших обязательств по Международным медико-санитарным правилам, принятым пятьдесят восьмой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения в мае 2005 года<sup>21</sup>, в том числе оказывать необходимую поддержку Всемирной сети Всемирной организации здравоохранения по оповещению о вспышках заболеваний и реагированию на них;

f) активно добиваться осуществления «триединых» принципов во всех странах, в том числе посредством обеспечения работы различных учреждений и международных партнеров на единой согласованной основе борьбы с ВИЧ/СПИДом, которая служит базой для координации деятельности всех партнеров, в сотрудничестве с единым национальным органом по координации борьбы со СПИДом, который имел бы широкий межсекторальный мандат, и в рамках единой согласованной системы мониторинга и оценки на страновом уровне. Мы приветствуем и поддерживаем важные рекомендации Глобальной целевой группы по совершенствованию координации в области СПИДа между многосторонними учреждениями и международными донорами;

g) обеспечить к 2015 году всеобщий доступ к услугам в сфере охраны репродуктивного здоровья, как это предусмотрено Международной конференцией по народонаселению и развитию, включить эту цель в стратегии достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, для сокращения материнской смертности, улучшения охраны здоровья матери, сокращения детской смертности, поощрения равенства между мужчинами и женщинами, борьбы с ВИЧ/СПИДом и искоренения нищеты;

<sup>20</sup> Резолюция S-26/2, приложение.

<sup>21</sup> Резолюция 58.3 Всемирной ассамблеи здравоохранения.

*h)* поощрять долгосрочное финансирование (в том числе при необходимости по линии партнерств с участием государственного и частного секторов) научных и промышленных исследований, а также разработки новых вакцин и бактерицидных средств, диагностических комплектов, лекарственных препаратов и методов лечения для борьбы с крупными пандемиями, тропическими заболеваниями и другими болезнями, такими, как птичий грипп и тяжелый респираторный синдром, и продолжать разработку рыночных стимулов в надлежащих случаях с помощью таких механизмов, как закупки на заранее оговоренных условиях;

*i)* подчеркивать необходимость срочного принятия мер по борьбе с малярией и туберкулезом, особенно в тех странах, где они наиболее широко распространены, и поощрять активизацию, в этой связи, двусторонних и многосторонних инициатив.

### **Равенство женщин и мужчин и расширение прав женщин**

58. Мы по-прежнему убеждены в том, что прогресс в интересах женщин — это прогресс в интересах всех. Мы подтверждаем, что полное и эффективное осуществление целей и задач Пекинской декларации и Платформы действий<sup>22</sup> и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи является важным вкладом в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и преисполнены решимости содействовать обеспечению равенства женщин и мужчин и покончить с широко распространенной дискриминацией в отношении женщин путем:

*a)* ликвидации к 2015 году гендерного неравенства в системе начального и среднего образования в кратчайшие, по возможности, сроки и на всех уровнях обучения;

*b)* гарантирования равного права женщин на беспрепятственное владение имуществом и на его наследование и обеспечение женщинам права собственности на принадлежащее им имущество и жилье;

*c)* обеспечения равного доступа к услугам в сфере охраны репродуктивного здоровья;

*d)* содействия обеспечению равного доступа женщин к рынкам труда, устойчивой занятости и надлежащей охране труда;

*e)* обеспечения равного доступа женщин к производственным активам и ресурсам, в том числе к земле, кредитам и технологии;

*f)* ликвидации всех форм дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем принятия мер, направленных на то, чтобы покончить с безнаказанностью, и обеспечения защиты гражданских лиц, особенно женщин и девочек, во время и по окончании вооруженных конфликтов в соответствии с обязательствами государств по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека;

---

<sup>22</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

g) содействия повышению представленности женщин в директивных правительственных органах, в том числе посредством обеспечения им равных возможностей для полноправного участия в политическом процессе.

59. Мы признаем важное значение учета гендерной проблематики как инструмента обеспечения равенства мужчин и женщин. С этой целью мы обязуемся активно содействовать учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ во всех политических, экономических и социальных сферах и обязуемся далее укреплять возможности системы Организации Объединенных Наций по решению гендерной проблематики.

#### **Наука и техника в целях развития**

60. Мы признаем, что наука и техника, включая информационно-коммуникационные технологии, играют важнейшую роль в достижении целей в области развития и что международная поддержка может помочь развивающимся странам воспользоваться техническими достижениями и укрепить свой производственный потенциал. Поэтому мы обязуемся:

a) укреплять и усиливать существующие механизмы и поддерживать инициативы в области научных исследований и конструкторских разработок, в том числе посредством налаживания добровольных партнерских связей между государственным и частным секторами, для удовлетворения особых нужд развивающихся стран в областях здравоохранения, сельского хозяйства, охраны окружающей среды, рационального использования природных ресурсов и природопользования, энергетики, лесного хозяйства и ликвидации последствий изменения климата;

b) поощрять и облегчать, в зависимости от ситуации, доступ развивающихся стран к технологиям, включая экологически безопасные технологии и соответствующие ноу-хау, а также их разработку и передачу развивающимся странам и их распространение среди этих стран;

c) оказывать помощь развивающимся странам в их усилиях, направленных на содействие разработке и разработку национальных стратегий в области развития людских ресурсов и науки и техники, которые являются главной движущей силой в деле наращивания национального потенциала в целях развития;

d) поощрять и поддерживать более активные усилия по освоению возобновляемых источников энергии, таких, как солнечная энергия, энергия ветра и геотермальная энергия;

e) проводить на национальном и международном уровнях политику для привлечения как внутренних, так и внешних государственных и частных инвестиций, которые способствуют расширению знаний, передаче технологии на взаимно согласованных условиях и повышению производительности;

f) поддерживать усилия развивающихся стран, на индивидуальной и коллективной основе, для использования новых технологий в сельском хозяйстве в целях увеличения сельскохозяйственного производства путем использования экологически безопасных средств;

g) создать в интересах как можно большего числа людей открытое информационное общество, с тем чтобы расширить возможности в сфере применения цифровых технологий для всех людей с целью содействовать

преодолению «цифрового разрыва», поставить потенциал информационно-коммуникационных технологий на службу развитию и приступить к решению новых проблем, порождаемых информационным обществом, путем реализации итогов женеvского этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и обеспечения успешной реализации второго этапа этой Встречи, который состоится в ноябре 2005 года в Тунисе; в этой связи мы поддерживаем создание Фонда цифровой солидарности и призываем вносить добровольные взносы для его финансирования.

### **Миграция и развитие**

61. Мы признаем наличие важной связи между международной миграцией и развитием и необходимость решения проблем, порождаемых миграцией в странах происхождения, назначения и транзита, и использования открывающихся благодаря ей возможностей. Мы признаем, что международная миграция не только является полезной для глобального общества, но и ставит перед ним новые проблемы. Мы с нетерпением ожидаем проведения в 2006 году в рамках Генеральной Ассамблеи диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, который даст возможность обсудить многомерные аспекты международной миграции и развития в целях выявления надлежащих путей и средств для максимального использования ее преимуществ для развития и сведения к минимуму ее негативных последствий.

62. Мы подтверждаем нашу приверженность принятию мер, позволяющих обеспечить уважение и защиту прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей.

63. Мы подтверждаем необходимость разработки политики и принятия мер для удешевления денежных переводов мигрантов в развивающиеся страны и приветствуем усилия правительств и заинтересованных сторон в этой связи.

### **Страны с особыми потребностями**

64. Мы вновь подтверждаем свою приверженность удовлетворению особых потребностей наименее развитых стран и настоятельно призываем все страны и все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, предпринять согласованные усилия и принять срочные меры для своевременной реализации целей и задач Брюссельской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов<sup>4</sup>.

65. Мы признаем особые нужды и трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и поэтому вновь подтверждаем свою приверженность делу неотложного удовлетворения этих потребностей и решения связанных с этим проблем посредством полного, своевременного и эффективного осуществления Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю

развивающимися странами транзита<sup>23</sup> и Сан-Паульского консенсуса, принятого на одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию<sup>24</sup>. Мы поддерживаем работу, осуществляемую региональными комиссиями и организациями системы Организации Объединенных Наций по созданию методологии построения показателей временных и стоимостных затрат для оценки прогресса в деле осуществления Алматинской программы действий. Мы признаем также особые трудности и проблемы, с которыми сталкиваются не имеющие выхода к морю развивающиеся страны в их усилиях по интеграции своей экономики в систему многосторонней торговли. В этой связи первоочередное внимание следует уделять полному и своевременному осуществлению Алматинской декларации<sup>25</sup> и Алматинской программы действий<sup>22</sup>.

66. Мы признаем особые нужды и уязвимость малых островных развивающихся государств и вновь подтверждаем нашу приверженность принятию безотлагательных и конкретных мер для решения проблем, связанных с этими потребностями и уязвимостью, посредством полного и эффективного осуществления Маврикийской стратегии, принятой Международным совещанием для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>26</sup>, Барбадосской программы действий<sup>27</sup> и итоговых документов двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>28</sup>. Мы обязуемся далее содействовать более широкому международному сотрудничеству и партнерству в целях реализации Маврикийской стратегии путем, среди прочего, мобилизации внутренних и международных ресурсов, содействия международной торговле как движущей силы процесса развития и расширения международного финансового и технического сотрудничества.

67. Мы подчеркиваем необходимость оказания дальнейшей скоординированной и эффективной международной поддержки усилиям по достижению целей в области развития странами, пережившими конфликты, и странами, восстанавливающими свои хозяйства после стихийных бедствий.

---

<sup>23</sup> Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

<sup>24</sup> TD/412, часть II.

<sup>25</sup> Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение II.

<sup>26</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05. II. A. 4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>27</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>28</sup> Резолюция S-22/2, приложение.

### Удовлетворение особых потребностей Африки

68. Мы приветствуем существенный прогресс, достигнутый странами Африки в деле выполнения своих обязательств, подчеркиваем необходимость дальнейшего развития нового партнерства в интересах развития Африки<sup>29</sup> для содействия устойчивому росту и развитию и упрочению демократии, прав человека, благого управления, рационального экономического регулирования и гендерного равенства и призываем африканские страны, при участии гражданского общества и частного сектора, продолжать прилагать усилия в этой связи путем развития и укрепления институтов управления и развития региона, а также приветствуем недавние решения, принятые африканскими партнерами, включая Группу восьми и Европейский союз, в поддержку предпринимаемых Африкой усилий в целях развития, в том числе обязательств, выполнение которых приведет к увеличению к 2010 году объема официальной помощи в целях развития для Африки на 25 млрд. долл. США в год. Мы вновь подтверждаем свою приверженность делу неотложного удовлетворения особых потребностей Африки — единственного континента, который, как представляется, не сумеет достичь к 2015 году ни одной из целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, с тем чтобы он сумел войти в основное русло развития мировой экономики, и преисполнены решимости:

*a)* укреплять сотрудничество с Новым партнерством в интересах развития Африки, обеспечивая согласованную поддержку программ, разработанных в этих рамках африканскими лидерами, в том числе мобилизуя внутренние и внешние финансовые ресурсы и содействуя утверждению таких программ многосторонними финансовыми учреждениями;

*b)* поддерживать обязательство Африки обеспечить к 2015 году, чтобы все дети имели доступ к качественному законченному, бесплатному и обязательному начальному образованию, а также к основным медицинским услугам;

*c)* поддерживать создание международного консорциума по инфраструктуре — с участием Африканского союза, Всемирного банка и Африканского банка развития вместе с Новым партнерством в интересах развития Африки в качестве основной программы — для содействия государственным и частным инвестициям в инфраструктуру Африки;

*d)* содействовать всеобъемлющему и долгосрочному решению проблем внешней задолженности африканских стран, в том числе путем 100-процентного списания многосторонней задолженности в соответствии с выдвинутым недавно Группой восьми предложением в отношении бедных стран с крупной задолженностью и, в зависимости от конкретного случая и там, где это уместно, путем значительного облегчения бремени задолженности, в том числе списания или реструктуризации долга африканских стран непосильным долговым бременем, на которых не распространяется Инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью;

*e)* предпринять усилия по обеспечению полной интеграции африканских стран в систему международной торговли, в том числе путем осуществления адресных программ создания потенциала в области торговли;

<sup>29</sup> A/57/304, приложение.



*f)* поддерживать усилия зависящих от сырьевых товаров африканских стран по реструктуризации, диверсификации и повышению конкурентоспособности их сырьевых секторов и постановить добиваться при участии частного сектора разработки рыночных механизмов регулирования рисков, связанных с изменением цен на сырьевые товары;

*g)* дополнять усилия африканских стран, на индивидуальной основе и коллективно, по повышению на устойчивой основе продуктивности сельского хозяйства в рамках африканской «Зеленой революции», как это изложено в разработанной Новым партнерством в интересах развития Африки Комплексной программе развития сельского хозяйства в Африке;

*h)* поощрять и поддерживать инициативы Африканского союза и субрегиональных организаций по предотвращению и урегулированию конфликтов при содействии Организации Объединенных Наций и осуществлению посреднических функций в этом контексте и в этой связи приветствовать предложения Группы восьми по оказанию помощи в проведении операций по поддержанию мира в Африке;

*i)* оказывать, с целью избавления новых поколений африканцев от СПИДа, малярии и туберкулеза, помощь в деле профилактики ВИЧ/СПИДа и ухода за больными ВИЧ/СПИДом, а также максимального приближения к реализации цели обеспечения к 2010 году всеобщего доступа к лечению ВИЧ/СПИДа в странах Африки, призвать фармацевтические компании сделать лекарства, в том числе антиретровирусные препараты, доступными и недорогостоящими в Африке и обеспечивать увеличение объема двусторонней и многосторонней помощи, там, где это возможно, на безвозмездной основе, для борьбы с малярией, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями в Африке посредством укрепления систем здравоохранения.

### **III. Мир и коллективная безопасность**

69. Мы признаем, что сталкиваемся с целым спектром угроз, которые требуют от нас неотложных коллективных и более решительных мер реагирования.

70. Мы также признаем, что, согласно Уставу, для преодоления таких угроз требуется сотрудничество между всеми главными органами Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов.

71. Мы сознаем, что живем во взаимозависимом глобальном мире, что современные угрозы не признают национальных границ и взаимосвязаны и что ими необходимо заниматься на глобальном, региональном и национальном уровнях в соответствии с Уставом и нормами международного права.

72. Поэтому мы вновь подтверждаем свою приверженность достижению консенсуса по вопросам безопасности, основанного на признании того, что многие угрозы взаимосвязаны, что развитие, мир, безопасность и права человека являются взаимоукрепляющими, что ни одно государство не может наилучшим образом защитить себя, действуя исключительно в одиночку, и что все государства нуждаются в эффективной и действенной системе коллективной безопасности, согласующейся с целями и принципами Устава.

#### **Мирное разрешение споров**

73. Мы подчеркиваем обязательство государств разрешать свои споры мирными средствами в соответствии с главой VI Устава, в том числе, когда это

уместно, путем использования Международного Суда. Все государства должны действовать в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций<sup>30</sup>.

74. Мы подчеркиваем важность предотвращения вооруженных конфликтов в соответствии с целями и принципами Устава и вновь торжественно заявляем о своей приверженности поощрению культуры предотвращения вооруженных конфликтов как средства эффективного решения взаимосвязанных сложных проблем обеспечения безопасности и развития, которые стоят перед народами всего мира, а также укреплению потенциала Организации Объединенных Наций в области предотвращения вооруженных конфликтов.

75. Мы подчеркиваем далее важность согласованного и комплексного подхода к предотвращению вооруженных конфликтов и разрешению споров и необходимость того, чтобы Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Генеральный секретарь координировали свои действия в рамках своих соответствующих мандатов, предусмотренных Уставом.

76. Признавая важную роль добрых услуг Генерального секретаря, в том числе его посредничество при разрешении споров, мы поддерживаем усилия Генерального секретаря по укреплению своего потенциала в этой области.

#### **Применение силы согласно Уставу Организации Объединенных Наций**

77. Мы подтверждаем обязательство всех государств-членов воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения каким-либо образом, не совместимым с Уставом. Мы подтверждаем, что к числу целей и принципов, которыми руководствуется Организация Объединенных Наций, относятся поддержание международного мира и безопасности, развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, и в этой связи заявляем о нашей решимости принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений мира и проводить мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права, улаживание или разрешение международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира.

78. Мы вновь заявляем о важном значении развития и укрепления многостороннего процесса и реагирования на международные вызовы и проблемы путем строгого соблюдения Устава и принципов международного права и подчеркиваем далее нашу приверженность многосторонности.

79. Мы подтверждаем, что соответствующих положений Устава достаточно для противодействия всему спектру угроз международному миру и безопасности. Мы подтверждаем далее право Совета Безопасности санкционировать принудительные действия для поддержания и восстановления международного мира и безопасности. Мы подчеркиваем важность действий в соответствии с целями и принципами Устава.

---

<sup>30</sup> Резолюция 2625 (XXV), приложение.

80. Мы подтверждаем также, что Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Мы отмечаем также роль Генеральной Ассамблеи в деле поддержания международного мира и безопасности согласно соответствующим положениям Устава.

### **Терроризм**

81. Мы решительно осуждаем терроризм во всех его формах и проявлениях, кем бы, где бы и с какой бы целью он ни осуществлялся, поскольку он является одной из самых серьезных угроз международному миру и безопасности.

82. Мы приветствуем определение Генеральным секретарем элементов стратегии борьбы с терроризмом. Генеральной Ассамблее следует безотлагательно доработать эти элементы в целях принятия и осуществления стратегии для продвижения на национальном, региональном и международном уровнях всеобъемлющих, скоординированных и последовательных мер по борьбе с терроризмом, в которой учитывались бы также условия, способствующие распространению терроризма. В этой связи мы высоко оцениваем различные инициативы по поощрению диалога, терпимости и взаимопонимания между цивилизациями.

83. Мы подчеркиваем необходимость прилагать все возможные усилия для согласования и заключения всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

84. Мы признаем возможность рассмотрения вопроса о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для выработки международной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях.

85. Мы признаем, что международное сотрудничество в борьбе с терроризмом должно осуществляться в соответствии с нормами международного права, включая Устав и соответствующие международные конвенции и протоколы. Государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, беженскому праву и международному гуманитарному праву.

86. Мы вновь призываем государства воздерживаться от организации, финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности и принимать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы их территория не использовалась для такой деятельности.

87. Мы признаем важную роль, которую Организация Объединенных Наций играет в борьбе с терроризмом, и подчеркиваем также жизненно важный вклад регионального и двустороннего сотрудничества, в частности на практическом уровне сотрудничества и технического обмена в правоохранительной сфере.

88. Мы настоятельно призываем международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций, помочь государствам в создании национального и регионального потенциала по борьбе с терроризмом. Мы предлагаем Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности, в рамках их соответствующих мандатов, предложения по укреплению потенциала системы Организации Объединенных Наций в деле

оказания государствам помощи в борьбе с терроризмом и повышения координации деятельности Организации Объединенных Наций в этой связи.

89. Мы подчеркиваем важное значение оказания помощи жертвам терроризма и обеспечения поддержки им и их семьям в связи с потерей близких и причиненными страданиями.

90. Мы призываем Совет Безопасности рассмотреть пути укрепления его роли в деле контроля и обеспечения соблюдения санкций в контексте борьбы с терроризмом, в том числе путем консолидации требований, предъявляемых к отчетности государств, принимая во внимание и учитывая различные мандаты его вспомогательных органов по борьбе с терроризмом. Мы привержены полному сотрудничеству с тремя компетентными вспомогательными органами в деле выполнения ими своих задач, признавая, что многие государства по-прежнему нуждаются в помощи для осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности.

91. Мы поддерживаем усилия, предпринимаемые с целью обеспечить скорейшее вступление в силу Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма<sup>31</sup>, и настоятельно рекомендуем государствам как можно скорее стать ее участниками и без дальнейших задержек присоединиться к 12 другим международным антитеррористическим конвенциям и протоколам и выполнять их положения.

### **Поддержание мира**

92. Признавая, что поддержание мира в рамках Организации Объединенных Наций играет жизненно важную роль в том, чтобы помочь сторонам в конфликте прекратить боевые действия, и высоко оценивая вклад миротворцев Организации Объединенных Наций в этом отношении, отмечая улучшения, которые произошли в последние годы в деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, включая развертывание комплексных миссий в сложных ситуациях, и подчеркивая необходимость развертывания операций, подкрепленных надлежащим потенциалом для сдерживания боевых действий и эффективного выполнения своих мандатов, мы настоятельно призываем доработать предложения о создании расширенных возможностей для быстрого развертывания с целью укрепления миротворческих операций в кризисных ситуациях. Мы поддерживаем создание первоначального оперативного потенциала для постоянного полицейского компонента с целью обеспечения согласованного, эффективного и оперативного потенциала на начальном этапе развертывания полицейских контингентов миротворческих миссий Организации Объединенных Наций и оказания поддержки существующим миссиям посредством предоставления консультативных и экспертных услуг.

93. Признавая важный вклад региональных организации в обеспечение мира и безопасности, как это предусмотрено в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, а также важность формирования предсказуемых партнерских отношений и договоренностей между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, и отмечая, в частности, с учетом особых нужд Африки, важное значение сильного Африканского союза, мы:

---

<sup>31</sup> Резолюция 59/290, приложение.

a) поддерживаем усилия Европейского союза и других региональных субъектов по созданию потенциала в таких областях, как быстрое развертывание и резервные и переходные механизмы;

b) поддерживаем разработку и осуществление, совместно с Африканским союзом, 10-летнего плана создания потенциала.

94. Мы поддерживаем осуществление Программы действий 2001 года по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней<sup>32</sup>.

95. Мы настоятельно призываем государства-участники Конвенции о запрещении противопехотных мин<sup>33</sup> и исправленного протокола II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия<sup>34</sup> в полной мере выполнить их соответствующие обязательства. Мы призываем государства, которые в состоянии делать это, оказывать более масштабную техническую помощь государствам, затрагиваемым минной проблемой.

96. Мы подчеркиваем важное значение рекомендаций Советника Генерального секретаря по вопросу о сексуальной эксплуатации и надругательстве со стороны миротворческого персонала Организации Объединенных Наций<sup>35</sup> и настоятельно призываем безотлагательно принять все те меры, которые были утверждены на основе этих рекомендаций в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи.

### **Миростроительство**

97. Подчеркивая необходимость скоординированного, последовательного и комплексного подхода к постконфликтному миростроительству и примирению в целях достижения устойчивого мира, признавая необходимость специального организационного механизма для удовлетворения особых потребностей стран, которые переходят от конфликта к восстановлению, реинтеграции и реконструкции, и для оказания им помощи в закладывании основ устойчивого развития, и признавая жизненно важную роль Организации Объединенных Наций в этой области, мы принимаем решение создать Комиссию по миростроительству в качестве межправительственного консультативного органа.

98. Основная задача Комиссии по миростроительству заключается в том, чтобы объединить усилия всех заинтересованных сторон в целях мобилизации ресурсов, а также давать консультации и предложения относительно комплексных стратегий постконфликтного миростроительства и восстановления. Комиссия должна уделять основное внимание усилиям по реконструкции и организационному строительству, которые необходимы для восстановления после конфликта, а также поддержке разработки комплексных стратегий для закладывания основ устойчивого развития. Кроме того, она

---

<sup>32</sup> См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9--20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

<sup>33</sup> Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2056, No. 35597).

<sup>34</sup> Исправленный Протокол II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие [CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение B].

<sup>35</sup> A/59/710, пункты 68—93.

должна давать рекомендации и информацию в целях улучшения координации деятельности всех соответствующих сторон в рамках и вне Организации Объединенных Наций, разрабатывать наилучшую практику, содействовать обеспечению предсказуемого финансирования начальной деятельности по восстановлению и добиваться того, чтобы международное сообщество продолжало уделять свое внимание в течение периода постконфликтного восстановления. Комиссия должна действовать во всех вопросах на основе консенсуса ее членов.

99. Комиссия по миростроительству должна предоставлять итоги своих обсуждений и свои рекомендации в виде широко доступных документов Организации Объединенных Наций всем соответствующим органам и сторонам, включая международные финансовые учреждения. Комиссия по миростроительству должна представлять ежегодный доклад Генеральной Ассамблее.

100. Комиссия по миростроительству должна заседать в различных конфигурациях. В заседаниях Комиссии, посвященных конкретной стране, проводимых по предложению Организационного комитета, упомянутого в пункте 101, ниже, должны участвовать в качестве членов — помимо членов Организационного комитета — представители:

- a)* страны, которой посвящено данное заседание;
- b)* стран региона, участвующих в постконфликтном процессе, и других стран, которые участвуют в усилиях по оказанию чрезвычайной помощи и/или в политическом диалоге, а также соответствующих региональных и субрегиональных организаций;
- c)* основных стран, участвующих в усилиях по восстановлению, которые предоставляют финансовые средства, войска и гражданскую полицию;
- d)* старшего представителя Организации Объединенных Наций в этом месте и других соответствующих представителей Организации Объединенных Наций;
- e)* соответствующих региональных и международных финансовых учреждений.

101. Комиссия по миростроительству должна иметь постоянный Организационный комитет, отвечающий за разработку ее процедур и организационных вопросов, включающий:

- a)* членов Совета Безопасности, в том числе постоянных членов;
- b)* членов Экономического и Социального Совета, выбранных от региональных групп, так чтобы при этом должное внимание уделялось тем странам, которые имеют опыт постконфликтного восстановления;
- c)* страны, делающие самые крупные начисленные взносы в бюджеты Организации Объединенных Наций и самые крупные добровольные взносы в фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций, включая Постоянный фонд миростроительства, помимо выбранных на основании пункта *a)* или *b)* выше;
- d)* страны, предоставляющие самые крупные контингенты военного персонала и гражданской полиции для миссий Организации Объединенных Наций, помимо выбранных на основании пункта *a)*, *b)* или *c)* выше.

102. Представителей Всемирного банка, Международного валютного фонда и других организаций-доноров следует приглашать для участия в работе всех заседаний Комиссии по миростроительству таким образом, чтобы это соответствовало их руководящим процедурам, в дополнение к представителю Генерального секретаря.

103. Мы просим Генерального секретаря учредить многолетний постоянный Фонд миростроительства для целей постконфликтного миростроительства, который будет финансироваться за счет добровольных взносов и будет должным образом учитывать существующие механизмы. Цели Фонда миростроительства будут включать в себя обеспечение немедленного выделения средств, необходимых для начала миростроительной деятельности, и наличие соответствующих финансовых средств для восстановления.

104. Мы просим также Генерального секретаря создать в Секретариате в рамках существующих ресурсов небольшое подразделение по поддержке миростроительства, укомплектованное квалифицированными специалистами, для оказания помощи и поддержки Комиссии по миростроительству. Это подразделение должно использовать в своей работе самый передовой опыт.

105. Комиссия по миростроительству должна начать свою работу не позднее 31 декабря 2005 года.

#### **Санкции**

106. Мы подчеркиваем, что санкции остаются важным инструментом, предусмотренным Уставом, используемым в рамках наших усилий по поддержанию международного мира и безопасности без применения силы, и принимаем решение обеспечить, чтобы санкции были точно направленными на поддержку достижения ясных целей, чтобы санкции имели такой характер, который определен Советом Безопасности, и обеспечить, чтобы санкции осуществлялись такими методами, которые обеспечили бы баланс между эффективностью, имеющей целью достижение желаемых результатов, и возможными негативными последствиями, включая социально-экономические и гуманитарные последствия, для населения и третьих государств.

107. Санкции должны эффективно осуществляться и отслеживаться, должны иметь четкие вехи, должны периодически подвергаться соответствующему обзору и сохраняться в течение ограниченного периода времени, который необходим для достижения целей этих санкций, и должны отменяться сразу же после того, как их цели были достигнуты.

108. Мы призываем Совет Безопасности, опираясь на поддержку со стороны Генерального секретаря, улучшить свое наблюдение за осуществлением и последствиями санкций, обеспечить, чтобы санкции осуществлялись подотчетным образом, регулярно делать обзор результатов такого наблюдения и разработать механизм для решения специальных экономических проблем, возникающих в результате применения санкций в соответствии с Уставом.

109. Мы призываем также Совет Безопасности, опираясь на поддержку со стороны Генерального секретаря, обеспечить существование справедливых и ясных процедур включения лиц и организаций в списки тех, на кого распространяются санкции, и процедур их исключения из этих списков, а также процедур исключения по гуманитарным соображениям.

110. Мы поддерживаем усилия, предпринимаемые по линии Организации Объединенных Наций в целях повышения возможностей государств осуществлять положения о санкциях.

#### **Транснациональная преступность**

111. Мы выражаем нашу глубокую озабоченность негативными последствиями транснациональной преступности — включая контрабандный провоз людей, торговлю людьми, всемирную проблему наркотиков и незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями — для развития, мира, безопасности и прав человека, а также нашу глубокую озабоченность растущей уязвимостью государств перед лицом таких преступлений. Мы вновь подтверждаем необходимость коллективных усилий по борьбе с транснациональной преступностью.

112. Мы признаем, что торговля людьми по-прежнему бросает серьезный вызов человечеству и требует согласованной международной реакции. С этой целью мы настоятельно призываем все государства разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми и в целях ликвидации всех этих форм, с тем чтобы противодействовать спросу на жертв этой торговли и защищать ее жертв.

113. Мы настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к соответствующим международным конвенциям о борьбе с организованной преступностью и коррупцией и после вступления их в силу эффективно осуществлять их, в том числе путем включения положений этих конвенций во внутригосударственное законодательство и путем укрепления систем уголовного правосудия.

114. Мы вновь подтверждаем нашу непреклонную решимость и готовность преодолеть всемирную проблему наркотиков с помощью международного сотрудничества и национальных стратегий по ликвидации как незаконного предложения наркотиков, так и незаконного спроса на них.

115. Мы принимаем решение укрепить потенциал Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности — в рамках его нынешних полномочий — по оказанию помощи государствам-членам в выполнении этих задач по их просьбе.

#### **Роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов**

116. Мы подчеркиваем важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и в миростроительстве. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность полному и эффективному осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года о женщинах и мире и безопасности. Мы подчеркиваем также важность учета женской проблематики и создания равных возможностей для активного участия женщин во всех усилиях по поддержанию и поощрению мира и безопасности, а также необходимость повышения их роли в принятии решений на всех уровнях. Мы решительно осуждаем все нарушения прав человека, которыми обладают женщины и девочки, в ходе вооруженных конфликтов и использование сексуальной эксплуатации, сексуального насилия и сексуальных надругательств и обязуемся разрабатывать и осуществлять стратегии по информированию о насилии по половому признаку, предотвращению такого насилия и наказанию за него.



### **Защита детей в вооруженных конфликтах**

117. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность поощрению и защите прав и благосостояния детей в вооруженных конфликтах. Мы приветствуем значительные успехи и достижения, которыми ознаменовались последние годы. Мы приветствуем, в частности, принятие резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности от 26 июля 2005 года. Мы призываем государства рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о правах ребенка<sup>36</sup> и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах<sup>37</sup>. Мы призываем также государства принять соответствующие эффективные меры, с тем чтобы предотвратить вербовку и использование детей в вооруженных конфликтах — вопреки международному праву — вооруженными силами и группами, а также запретить такую практику и квалифицировать ее в качестве преступления.

118. Поэтому мы призываем все соответствующие государства принять конкретные меры для того, чтобы призвать к ответственности и обеспечить соблюдение со стороны тех, кто виновен в совершении серьезных преступлений против детей. Мы также вновь подтверждаем нашу приверженность обеспечению того, чтобы дети в вооруженных конфликтах получали своевременную и эффективную гуманитарную помощь, включая образование, в целях их реабилитации и реинтеграции в общество.

### **IV. Права человека и верховенство права**

119. Мы вновь обязуемся активно защищать и поощрять все права человека, верховенство права и демократию и признаем, что они взаимосвязаны и подкрепляют друг друга и что они относятся к универсальным и неделимым основным ценностям и принципам Организации Объединенных Наций, и призываем все структуры Организации Объединенных Наций содействовать правам человека и основным свободам в соответствии со своими мандатами.

120. Мы вновь подтверждаем торжественно взятые нашими государствами обязательства содействовать всеобщему уважению, соблюдению и защите всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом, Всеобщей декларацией прав человека<sup>38</sup> и другими документами, касающимися прав человека и международного права. Универсальный характер этих прав и свобод не подлежит никакому сомнению.

### **Права человека**

121. Мы вновь подтверждаем, что все права человека универсальны, неделимы, взаимосвязаны, взаимозависимы и подкрепляют друг друга и что ко всем правам человека надо подходить справедливо, равным образом, одинаково, с одной и той же степенью внимания. Хотя необходимо учитывать значение национальных и региональных особенностей и различного исторического, культурного и религиозного фона, все государства, независимо от своих политических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы.

<sup>36</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>37</sup> Резолюция 54/263, приложение I.

<sup>38</sup> Резолюция 217 A (III).

122. Мы подчеркиваем обязанность всех государств, вытекающую из Устава, уважать права человека и основные свободы для всех без каких-либо различий по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных воззрений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или другого статуса.

123. Мы принимаем решение еще больше укрепить механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека в целях обеспечения эффективного осуществления всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие.

124. Мы принимаем решение укрепить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, принимая во внимание план действий Верховного комиссара, чтобы позволить ему эффективно выполнять его полномочия по реагированию на широкий спектр проблем в области прав человека, с которыми сталкивается международное сообщество, особенно в области оказания технической помощи и организационного строительства, путем удвоения ресурсов по его регулярному бюджету в течение следующих пяти лет с целью постепенного установления баланса между регулярным бюджетом и добровольными взносами в его ресурсы с учетом других приоритетных программ для развивающихся стран и набора высококвалифицированных сотрудников на широкой географической основе при соблюдении баланса между мужчинами и женщинами в соответствии с регулярным бюджетом, а также поддержать его более тесное сотрудничество со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Генеральную Ассамблею, Экономический и Социальный Совет и Совет Безопасности.

125. Мы принимаем решение повысить эффективность органов, созданных в рамках договоров о правах человека, в том числе путем обеспечения более своевременного представления докладов, применения усовершенствованных и рационализированных процедур представления докладов и оказания технической помощи государствам в целях повышения их возможностей по представлению докладов и принимаем решение добиться дальнейших улучшений в деле осуществления их рекомендаций.

126. Мы принимаем решение включить поощрение и защиту прав человека в национальную политику и поддерживать дальнейшее включение деятельности в области прав человека во все программы системы Организации Объединенных Наций, а также добиваться более тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

127. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность достижению дальнейшего прогресса в деле продвижения прав человека, которыми обладают коренные народы мира, на местном, национальном, региональном и международном уровнях, в том числе путем проведения консультаций и организации сотрудничества с ними, и в кратчайшие возможные сроки представить для принятия окончательный проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

128. Мы признаем, что необходимо уделять особое внимание правам человека, которыми обладают женщины и дети, и обязуемся всячески поощрять их, в том

числе путем включения гендерной проблематики и вопросов защиты детей в программы по правам человека.

129. Мы признаем необходимость того, чтобы инвалиды могли в полной мере пользоваться своими правами без дискриминации. Мы признаем также необходимость доработки проекта всеобъемлющей конвенции о правах инвалидов.

130. Мы отмечаем, что поощрение и защита прав людей, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, содействуют политической и социальной стабильности и миру и увеличивают культурное разнообразие и наследие общества.

131. Мы поддерживаем усилия по развитию просвещения и учебы в области прав человека, в том числе путем реализации Всемирной программы образования в области прав человека, с учетом конкретных обстоятельств, и призываем все государства разрабатывать инициативы в этой области.

#### **Вынужденные переселенцы**

132. Мы признаем Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны<sup>39</sup> в качестве важной международной основы защиты вынужденных переселенцев и принимаем решение эффективно действовать для повышения уровня защиты вынужденных переселенцев.

#### **Защита беженцев и оказание им помощи**

133. Мы обязуемся соблюдать принцип защиты беженцев и выполнять наши обязанности по улучшению тяжелого положения беженцев, в том числе путем поддержки усилий, направленных на устранение причин передвижения беженцев, обеспечение безопасного и окончательного возвращения этих слоев населения, поиск долгосрочных решений проблем беженцев при длительном сохранении их статуса и предотвращение того, чтобы перемещения беженцев стали источником напряженности в отношениях между государствами. Мы вновь подтверждаем принцип солидарности и совместного несения бремени и принимаем решение поддерживать страны, которые оказывают помощь беженцам и принимающему их местному населению.

#### **Верховенство права**

134. Признавая необходимость всеобщего обеспечения и соблюдения верховенства права как на национальном, так и на международном уровне, мы:

*a)* вновь подтверждаем нашу приверженность целям и принципам Устава и международного права и приверженность международному порядку, основанному на верховенстве права и международном праве, что абсолютно необходимо для мирного сосуществования и сотрудничества между государствами;

*b)* поддерживаем ежегодное проведение мероприятий в рамках договоров;

---

<sup>39</sup> E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

c) призываем государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении ко всем договорам, которые касаются защиты гражданского населения;

d) призываем государства продолжать их усилия по искоренению политики и практики, дискриминирующей женщин, и принять законы и меры, которые защищают права женщин и содействуют равноправию мужчин и женщин;

e) поддерживаем идею создания в Секретариате подразделения по содействию верховенству права — согласно существующим соответствующим процедурам и после представления доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблее, — с тем чтобы активизировать деятельность Организации Объединенных Наций по содействию верховенству права, в том числе путем оказания технической помощи и организационного строительства;

f) признаем важную роль Международного Суда — главного судебного органа Организации Объединенных Наций — в судебном разрешении споров между государствами и большое значение его работы; мы призываем государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии юрисдикции Суда в соответствии с его Статутом и рассмотреть возможности улучшения деятельности Суда, в том числе путем добровольной поддержки Целевого фонда Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд.

### **Демократия**

135. Мы вновь подтверждаем, что демократия — это универсальная ценность, основанная на свободном волеизъявлении народа, который определяет свои политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его активном участии в решении вопросов, касающихся всех аспектов его жизни. Мы вновь подтверждаем также, что, хотя у демократий есть общие черты, не существует никакой одной модели демократии, что она не является собственностью какой-то страны или какого-то региона, и вновь подтверждаем необходимость должного уважения суверенитета и права на самоопределение. Мы подчеркиваем, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод взаимосвязаны и подкрепляют друг друга.

136. Мы вновь подтверждаем нашу готовность поддерживать демократию путем повышения возможностей стран следовать принципам и практике демократии, и мы принимаем решение укрепить потенциал Организации Объединенных Наций по оказанию помощи государствам-членам по их просьбе. Мы приветствуем создание Фонда демократии в Организации Объединенных Наций. Мы отмечаем, что консультативный совет, который должен быть создан, должен отражать принцип широкого географического представительства. Мы предлагаем Генеральному секретарю содействовать обеспечению того, чтобы практические меры по созданию Фонда демократии принимались с должным учетом нынешней деятельности Организации Объединенных Наций в этой области.

137. Мы предлагаем заинтересованным государствам-членам серьезно рассмотреть вопрос о внесении взносов в Фонд.

**Обязанность защищать население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности**

138. Каждое государство обязано защищать свое население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности. Эта обязанность влечет за собой необходимость предотвращения таких преступлений, в том числе подстрекательств к ним, путем принятия соответствующих и необходимых мер. Мы признаем нашу ответственность в этом отношении и будем действовать в соответствии с ней. Международное сообщество должно принять соответствующие меры для того, чтобы содействовать и помогать государствам в выполнении этой обязанности, и должно поддержать усилия Организации Объединенных Наций по созданию возможностей раннего предупреждения.

139. Международное сообщество, действуя через Организацию Объединенных Наций, обязано также использовать соответствующие дипломатические, гуманитарные и другие мирные средства в соответствии с главами VI и VIII Устава для того, чтобы содействовать защите населения от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности. В этой связи мы готовы предпринять коллективные действия, своевременным и решительным образом, через Совет Безопасности, в соответствии с Уставом, в том числе на основании главы VII, с учетом конкретных обстоятельств и в сотрудничестве с соответствующими региональными организациями, в случае необходимости, если мирные средства окажутся недостаточными, а национальные органы власти явно окажутся не в состоянии защитить свое население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности. Мы подчеркиваем, что Генеральная Ассамблея должна продолжать рассматривать вопрос об обязанности защищать население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности и о последствиях этой обязанности, учитывая принципы Устава и международного права. Мы намерены также взять на себя обязательство — в случае необходимости и в соответствующих обстоятельствах — оказывать помощь государствам в повышении их возможностей защищать свое население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности и помогать тем, кто находится в стрессовой ситуации, до начала кризисов и конфликтов.

140. Мы полностью поддерживаем миссию Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида.

**Права детей**

141. Мы выражаем тревогу в связи с увеличением числа детей, вовлеченных в вооруженные конфликты и пострадавших от них, а также пострадавших от всех других форм насилия, включая бытовое насилие, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию и торговлю детьми. Мы поддерживаем политику сотрудничества, нацеленную на повышение национальных возможностей улучшать положение таких детей и содействовать их реабилитации и интеграции в общество.

142. Мы обязуемся уважать и обеспечивать права каждого ребенка без какой бы то ни было дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других воззрений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, инвалидности, рождения или другого статуса ребенка или его/ее родителя (родителей), или

попечителя (попечителей). Мы призываем государства рассмотреть вопрос о скорейшем присоединении к Конвенции о правах ребенка<sup>36</sup>.

#### **Безопасность человека**

143. Мы подчеркиваем право людей жить в условиях свободы и достоинства, будучи избавленным от нищеты и отчаяния. Мы признаем, что все люди, в том числе уязвимые люди, имеют право быть избавленными от страха и нужды, имея равные возможности пользоваться всеми своими правами и в полной мере раскрывать свой человеческий потенциал. С этой целью мы обязуемся обсудить и определить в Генеральной Ассамблее понятие «безопасность человека».

#### **Культура мира и инициативы в отношении диалога между культурами, цивилизациями и религиями**

144. Мы вновь подтверждаем Декларацию и Программу действий в области культуры мира<sup>40</sup>, а также Глобальную повестку дня для диалога между цивилизациями и ее Программу действий<sup>41</sup>, принятые Генеральной Ассамблеей, и ценность различных инициатив в отношении диалога между культурами и цивилизациями, включая диалог о межконфессиональном сотрудничестве. Мы обязуемся предпринимать действия, направленные на содействие формированию культуры мира и развитию диалога на местном, национальном, региональном и международном уровнях, и просим Генерального секретаря изыскивать пути укрепления механизмов осуществления и последующей деятельности в развитие этих инициатив. В этой связи мы также приветствуем инициативу «Альянс цивилизаций», объявленную Генеральным секретарем 14 июля 2005 года.

145. Мы подчеркиваем, что спорт может содействовать укреплению мира и развитию и может способствовать созданию атмосферы терпимости и взаимопонимания, и мы призываем к проведению в Генеральной Ассамблее обсуждений, касающихся предложений о выработке плана действий, посвященного спорту и развитию.

#### **V. Укрепление Организации Объединенных Наций**

146. Мы подтверждаем наше обязательство укреплять Организацию Объединенных Наций в целях повышения ее авторитета и эффективности, а также наращивания ее потенциала эффективно и в соответствии с целями и принципами Устава реагировать на весь спектр вызовов нашего времени. Мы преисполнены решимости оживить деятельность межправительственных органов Организации Объединенных Наций и привести их в соответствие с требованиями XXI века.

147. Мы подчеркиваем, что для эффективного выполнения своих соответствующих мандатов, предусмотренных Уставом, органы Организации Объединенных Наций должны развивать конструктивное сотрудничество и укреплять координацию в рамках общих усилий по формированию более эффективной Организации Объединенных Наций.

<sup>40</sup> Резолюции 53/243 А и В.

<sup>41</sup> См. резолюцию 56/6.

148. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения Организации Объединенных Наций достаточными и своевременно предоставляемыми ресурсами, с тем чтобы она могла выполнять свои мандаты. Реформированная Организация Объединенных Наций должна быть чуткой по отношению ко всем своим членам, хранить верность положенным в ее основу принципам и адаптироваться таким образом, чтобы выполнять свой мандат.

#### **Генеральная Ассамблея**

149. Мы подтверждаем центральное место Генеральной Ассамблеи как главного совещательного, формирующего политику и представительного органа Организации Объединенных Наций, а также роль Ассамблеи в процессе выработки стандартов и кодификации международного права.

150. Мы приветствуем меры, принятые Генеральной Ассамблеей для усиления своей роли и авторитета и роли и руководящих функций Председателя Ассамблеи, и в этой связи мы призываем обеспечить полное и скорейшее осуществление этих мер.

151. Мы призываем укрепить отношения между Генеральной Ассамблеей и другими главными органами в целях улучшения координации по актуальным вопросам, требующим принятия Организацией Объединенных Наций скоординированных мер, согласно их соответствующим мандатам.

#### **Совет Безопасности**

152. Мы вновь заявляем, что государства-члены возложили на Совет Безопасности, действующий от их имени, главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, как это предусмотрено Уставом.

153. Мы выступаем в поддержку скорейшего проведения реформы Совета Безопасности в качестве неотъемлемого элемента наших общих усилий по реформированию Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сделать Совет более представительным, более действенным и более транспарентным и тем самым еще больше повысить его эффективность и обеспечить повышенную легитимность и выполнение его решений. Мы обязуемся не прекращать наши усилия, направленные на принятие с этой целью решения, и просим Генеральную Ассамблею провести обзор прогресса в деле осуществления вышеуказанной реформы к концу 2005 года.

154. Мы рекомендуем Совету Безопасности и далее корректировать методы своей работы, с тем чтобы шире вовлекать государства, не являющиеся членами Совета, в его работу, повысить его подотчетность перед всеми членами и сделать его работу более транспарентной.

#### **Экономический и Социальный Совет**

155. Мы подтверждаем ту роль, которую Устав и Генеральная Ассамблея возложили на Экономический и Социальный Совет, и признаем необходимость повышения эффективности работы Экономического и Социального Совета как главного органа, отвечающего за координацию, обзор политики, диалог по вопросам политики и вынесение рекомендаций по вопросам экономического и социального развития, а также за достижение целей в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах Организации Объединенных Наций на высшем уровне, включая цели в области развития,

сформулированные в Декларации тысячелетия. Для достижения этих целей Совету следует:

*a)* содействовать глобальному диалогу и партнерскому взаимодействию по проблемам глобальной политики и тенденций в экономической, социальной, экологической и гуманитарной областях. С этой целью Совет должен служить качественной платформой для взаимодействия на высоком уровне между государствами и с международными финансовыми учреждениями, частным сектором и гражданским обществом для обсуждения формирующихся глобальных тенденций, политики и действий и совершенствовать свои возможности более эффективно и оперативно реагировать на события на международной арене в экономической, экологической и социальной областях;

*b)* проводить раз в два года форум высокого уровня по вопросам сотрудничества в целях развития для обзора тенденций в области международного сотрудничества в целях развития, включая стратегии, политику и финансирование, содействия повышению согласованности мероприятий в целях развития, осуществляемых различными партнерами в области развития, и укрепления связей между нормотворческими и оперативными аспектами деятельности Организации Объединенных Наций;

*c)* обеспечивать осуществление решений крупных конференций и встреч Организации Объединенных Наций на высшем уровне, включая согласованные на международном уровне цели в области развития, и проводить ежегодные заседания на уровне министров для проведения предметного обзора по оценке прогресса, опираясь на поддержку со стороны своих функциональных и региональных комиссий и других международных учреждений, согласно их соответствующим мандатам;

*d)* поддерживать и дополнять международные усилия, направленные на борьбу с чрезвычайными гуманитарными ситуациями, включая стихийные бедствия, с целью содействовать более тесной координации мер реагирования со стороны Организации Объединенных Наций;

*e)* играть ведущую роль в общей координации деятельности фондов, программ и учреждений, обеспечивая слаженность их действий и не допуская дублирования мандатов и видов деятельности.

156. Мы подчеркиваем, что для полного выполнения указанных выше функций необходимо будет скорректировать организацию работы, повестку дня и текущие методы работы Экономического и Социального Совета.

#### **Совет по правам человека**

157. В соответствии с нашим обязательством и далее укреплять правозащитный механизм Организации Объединенных Наций мы решаем создать Совет по правам человека.

158. Совет будет нести ответственность за обеспечение всеобщего уважения обязанности защищать все права человека и основные свободы всех людей без каких бы то ни было различий и на справедливой и равноправной основе.

159. Совет должен рассматривать ситуации нарушения прав человека, включая грубые и систематические нарушения, и выносить по ним рекомендации. Он должен также способствовать эффективной координации и актуализации проблематики прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций.



160. Мы просим Председателя Генеральной Ассамблеи провести открытые, транспарентные и всеохватные переговоры, которые должны быть завершены как можно скорее в ходе шестидесятой сессии, с целью определить мандат, принципы, функции, численность, состав, членский состав, методы работы и процедуры Совета.

#### **Секретариат и реформа системы управления**

161. Мы признаем, что для эффективного соблюдения принципов и целей Устава нам необходим эффективный, действенный и подотчетный Секретариат. Его персонал должен действовать в соответствии со статьей 100 Устава в условиях культуры организационной подотчетности, транспарентности и добросовестности. Поэтому мы:

*a)* признаем меры по осуществлению реформы, принимаемые Генеральным секретарем с целью усилить подотчетность и надзор, повысить качество и транспарентность управления и обеспечить этичность поведения, и предлагаем ему представить Генеральной Ассамблее доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих мер;

*b)* подчеркиваем важное значение создания эффективных и действенных механизмов обеспечения ответственности и подотчетности Секретариата;

*c)* настоятельно призываем Генерального секретаря обеспечить, чтобы высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности был главным соображением при приеме сотрудников на службу с уделением должного внимания принципу справедливого географического распределения в соответствии со статьей 101 Устава;

*d)* приветствуем усилия Генерального секретаря, призванные обеспечить этичность поведения, более полное раскрытие финансовой информации должностными лицами Организации Объединенных Наций и усиление защиты тех, кто сообщает о нарушениях в Организации. Мы настоятельно призываем Генерального секретаря скрупулезно применять существующие стандарты поведения и разработать общесистемный кодекс этики для всего персонала Организации Объединенных Наций. В этой связи мы просим Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии подробную информацию о бюро по вопросам этики, обладающем независимым статусом, которое он намерен создать;

*e)* обязуемся своевременно предоставлять Организации Объединенных Наций достаточный объем ресурсов, с тем чтобы Организация могла выполнять свои мандаты и достигать своих целей с учетом согласованных Генеральной Ассамблеей приоритетов и необходимости соблюдать бюджетную дисциплину. Мы подчеркиваем, что все государства-члены должны выполнять свои обязанности в том, что касается расходов Организации;

*f)* решительно призываем Генерального секретаря использовать ресурсы самым рациональным и эффективным образом в соответствии с согласованными Генеральной Ассамблеей четкими правилами и процедурами в интересах всех государств-членов путем внедрения наилучших методов управления, включая эффективное использование информационно-коммуникационных технологий, с целью повысить эффективность и организационный потенциал, сосредоточивая внимание на тех задачах, которые отражают согласованные приоритеты Организации.

162. Мы подтверждаем роль Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации в соответствии со статьей 97 Устава. Мы просим Генерального секретаря внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предложения относительно условий и мер, которые ему необходимы для того, чтобы он эффективно выполнял свои управленческие обязанности.

163. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за ранее предпринимавшиеся и нынешние усилия по повышению эффективности управления Организацией Объединенных Наций и за его приверженность делу обновления Организации. Помня о нашей ответственности как государств-членов, мы подчеркиваем, что необходимо принять решения о проведении дополнительных реформ в целях более эффективного использования финансовых и людских ресурсов, имеющихся в распоряжении Организации, и в целях обеспечения благодаря этому более строгого соблюдения ее принципов, целей и мандатов. Мы призываем Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения в первом квартале 2006 года предложения об осуществлении управленческих реформ, которые будут включать следующие элементы:

*a)* мы обеспечим, чтобы бюджетная, финансовая и кадровая политика, положения и правила Организации Объединенных Наций соответствовали нынешним потребностям Организации и делали возможным эффективное выполнение ее работы, и просим Генерального секретаря представить оценку и рекомендации Генеральной Ассамблее для принятия решения в течение первого квартала 2006 года. Эта оценка и рекомендации Генерального секретаря должны учитывать меры, которые уже принимаются в целях реформирования управления людскими ресурсами и бюджетного процесса;

*b)* мы принимаем решение укрепить и обновить программу работы Организации Объединенных Наций, чтобы она соответствовала современным потребностям государств-членов. С этой целью Генеральная Ассамблея и другие соответствующие органы проведут обзор всех мандатов, выданных более чем пять лет назад на основе резолюций Генеральной Ассамблеи и других органов, который будет дополнять уже существующие периодические обзоры деятельности. Генеральная Ассамблея и другие органы должны разработать и принять необходимые решения на основе этого обзора в течение 2006 года. Мы просим Генерального секретаря содействовать проведению этого обзора аналитической работой и рекомендациями, в том числе относительно возможностей изменений в программах, которые можно было бы передать на рассмотрение Генеральной Ассамблее в ближайшее время;

*c)* подробное предложение о принципах одноразового расчета с персоналом в целях улучшения структуры и качества персонала, включая связанные с этим ориентировочные расходы, а также механизмы, призванные обеспечить достижение поставленной цели.

164. Мы признаем насущную необходимость в существенном улучшении процессов надзора и управления в Организации Объединенных Наций. Мы подчеркиваем важное значение обеспечения независимости Управления служб внутреннего надзора. Поэтому:

*a)* экспертный уровень, потенциал и ресурсы Управления служб внутреннего надзора по проведению ревизий и расследований будут в срочном порядке существенно укреплены;

b) мы просим Генерального секретаря представить независимую внешнюю оценку системы проведения ревизий и осуществления надзора в Организации Объединенных Наций, в том числе в специализированных учреждениях, включая анализ ролей и ответственности управленческого звена, с должным учетом характера таких ревизионных и надзорных органов. Такая оценка будет проведена в контексте всестороннего обзора механизмов управления. Мы просим Генеральную Ассамблею, исходя из итогов рассмотрения рекомендаций данной оценки и рекомендаций Генерального секретаря, принять меры на как можно более раннем этапе шестидесятой сессии;

c) мы признаем необходимость в дополнительных мерах по укреплению независимости надзорных структур. Поэтому мы просим Генерального секретаря представить подробные предложения Генеральной Ассамблее на предмет скорейшего рассмотрения на ее шестидесятой сессии относительно создания независимого надзорного консультативного комитета, в том числе касающиеся его мандата, состава, процесса отбора и квалификации экспертов;

d) мы уполномочиваем Управление служб внутреннего надзора рассмотреть вопрос о целесообразности расширения его деятельности, с тем чтобы оказывать услуги по внутреннему надзору учреждениям системы Организации Объединенных Наций, обращающимся с просьбами о таких услугах, причем таким образом, чтобы не нанести ущерба оказанию услуг по внутреннему надзору Секретариату.

165. Мы настаиваем на обеспечении самых высоких стандартов поведения всех сотрудников Организации Объединенных Наций и поддерживаем значительные усилия, прилагаемые для осуществления предлагаемой Генеральным секретарем политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и надругательствам со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций как в штаб-квартире, так и на местах. Мы призываем Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее к 31 декабря 2005 года предложения в отношении всестороннего подхода к оказанию помощи пострадавшим.

166. Мы призываем Генерального секретаря и все директивные органы предпринять дальнейшие шаги по учету гендерного фактора в политике и решениях Организации.

167. Мы решительно осуждаем все посягательства на неприкосновенность и безопасность персонала, участвующего в деятельности Организации Объединенных Наций. Мы призываем государства рассмотреть возможность присоединения к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала<sup>42</sup> и подчеркиваем необходимость завершить переговоры по протоколу, расширяющему сферу его правовой защиты, в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

#### **Слаженность действий в масштабах всей системы**

168. Мы признаем, что Организация Объединенных Наций представляет собой уникальное средоточие специальных знаний по глобальным проблемам и

---

<sup>42</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2051, No. 35457.

соответствующих ресурсов. Мы отдаем должное богатому опыту и знаниям различных связанных с процессом развития организаций, учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций в различных и взаимодополняющих областях деятельности и их важный вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей развития, поставленных на различных конференциях Организации Объединенных Наций.

169. Мы поддерживаем достижение большей слаженности действий в масштабах всей системы путем осуществления следующих мер:

#### *Политика*

- Укрепление связей между нормотворческой деятельностью системы Организации Объединенных Наций и ее оперативной деятельностью
- Координация действий наших представителей в руководящих органах различных учреждений, занимающихся проблемами развития и гуманитарными вопросами, для обеспечения того, чтобы они проводили согласованную политику при постановке задач и распределении ресурсов в рамках всей системы
- Обеспечение того, чтобы основные горизонтальные темы политики, такие, как устойчивое развитие, права человека и гендерная проблематика, учитывались при принятии решений в рамках всей системы Организации Объединенных Наций

#### *Оперативная деятельность*

- Осуществление текущих реформ, направленных на повышение эффективности, действенности, слаженности, скоординированности и результативности присутствия Организации Объединенных Наций в странах при усилении роли старшего должностного лица в стране, будь то специальный представитель, координатор-резидент или координатор по гуманитарным вопросам, с надлежащими полномочиями, ресурсами и подотчетностью и общей системой руководства, разработки программ и контроля
- Обращение к Генеральному секретарю с предложением начать работу по дальнейшему укреплению системы управления и координации оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она в еще большей мере способствовала достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая предложения для рассмотрения государствами-членами относительно более жестко управляемых организаций в области развития, оказания гуманитарной помощи и окружающей среды

#### *Гуманитарная помощь*

- Отстаивание и уважение гуманитарных принципов гуманизма, нейтралитета, беспристрастности и независимости и обеспечение субъектам, действующим в гуманитарной сфере, безопасного и беспрепятственного доступа к нуждающимся группам населения согласно соответствующим положениям международного права и национальных законов

- Поддержка усилий стран, особенно развивающихся, в деле повышения их способности на всех уровнях осуществлять подготовку на случай стихийных бедствий, быстро на них реагировать и смягчать их последствия
- Повышение эффективности гуманитарного реагирования со стороны Организации Объединенных Наций, в частности путем улучшения своевременности и предсказуемости предоставления финансовых средств на гуманитарные цели, в том числе путем улучшения операций Центрального чрезвычайного оборотного фонда
- Дальнейшее формирование и улучшение, в зависимости от потребности, механизмов использования резервного потенциала под эгидой Организации Объединенных Наций в целях своевременного реагирования на гуманитарные чрезвычайные ситуации

#### *Экологическая деятельность*

- Признавая необходимость в более эффективной экологической деятельности в системе Организации Объединенных Наций, требующей усиления координации, улучшения консультативного обслуживания и руководства по вопросам политики, укрепления научного и аналитического потенциала и сотрудничества, более строгого соблюдения договоров при уважении их правовой автономии и лучшей интеграции экологической деятельности в более широкий контекст устойчивого развития на уровне оперативной деятельности, в том числе за счет наращивания потенциала, мы соглашаемся изучить возможность создания в качестве ответа на эту необходимость более целостных институциональных рамок, включая более интегрированную структуру, опираясь на существующие учреждения и принятые на международном уровне документы, а также договорные органы и специализированные учреждения

#### **Региональные организации**

170. Мы поддерживаем налаживание более прочных связей между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в соответствии с главой VIII Устава и поэтому намерены:

*a)* расширять консультации и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями за счет официального оформления соглашений между соответствующими секретариатами и, в случае необходимости, за счет привлечения региональных организаций к работе Совета Безопасности;

*b)* обеспечить, чтобы региональные организации, которые обладают потенциалом в области предотвращения вооруженных конфликтов или поддержания мира, рассмотрели возможность сделать такой потенциал частью Системы резервных соглашений Организации Объединенных Наций;

*c)* укреплять сотрудничество в экономической, социальной и культурной областях.

**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и парламентами**

171. Мы призываем наладить более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и национальными и региональными парламентами, в частности через Межпарламентский союз, в целях содействия достижению прогресса по всем аспектам Декларации тысячелетия во всех областях деятельности Организации Объединенных Наций и обеспечения эффективного осуществления реформы Организации Объединенных Наций.

**Участие местных властей, частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации**

172. Мы приветствуем позитивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, в поощрение и осуществление программ в областях развития и прав человека и подчеркиваем важность их дальнейшего взаимодействия с правительствами, Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями в этих ключевых областях.

173. Мы приветствуем диалог между этими организациями и государствами-членами, свидетельством которого являются первые неформальные интерактивные слушания Генеральной Ассамблеи при участии представителей неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора.

174. Мы подчеркиваем важную роль местных властей в деле содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия.

175. Мы рекомендуем придерживаться ответственной деловой практики, например такой, какая предусмотрена в Глобальном договоре.

**Устав Организации Объединенных Наций**

176. Учитывая, что Совет по Опеке не созывается и что у него не осталось функций, мы должны исключить главу XIII Устава и ссылки на Совет в главе XII.

177. Принимая во внимание резолюцию 50/52 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года и ссылаясь на состоявшееся в Генеральной Ассамблее обсуждения по этому вопросу, памятуя о глубинной причине создания Организации Объединенных Наций и думая о нашем общем будущем, мы решаем исключить ссылки на «вражеские государства» в статьях 53, 77 и 107 Устава.

178. Мы просим Совет Безопасности рассмотреть вопрос о составе, мандате и методах работы Военно-штабного комитета.

*8-е пленарное заседание,  
16 сентября 2005 года*